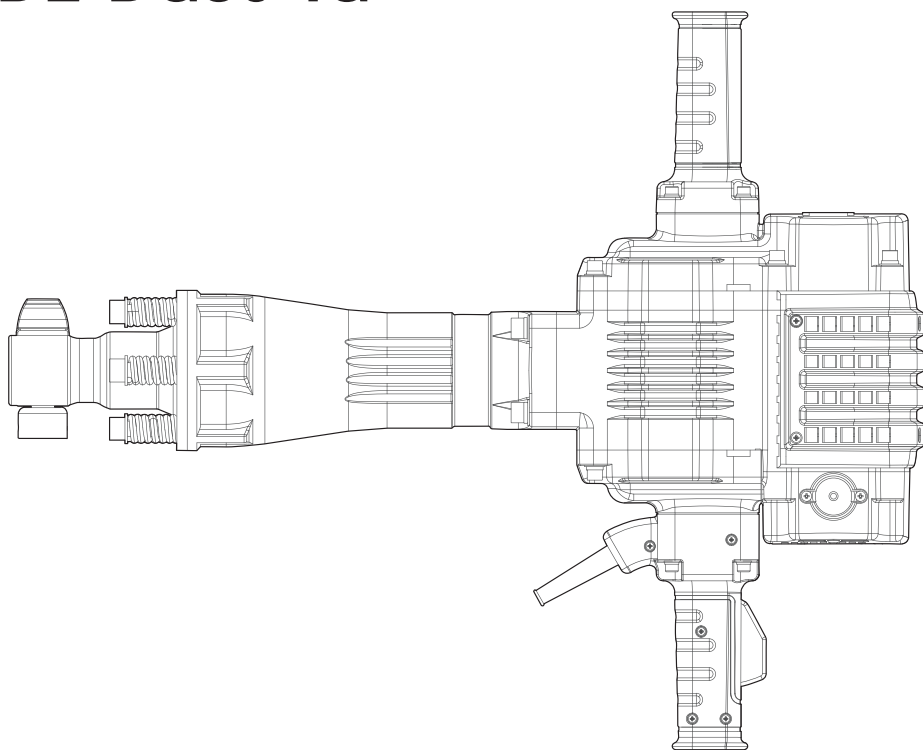


deli

DE-DG30-1E DE-DG30-1G



EN Demolition Hammer
DE Abbruchhammer
FR Marteau perforateur
ES Martillo demoledor

PT Martelo de Demolição
RU Отбойный молоток
AR مطرقة تكسير

Specifications

Model	DE-DG30-1E	DE-DG30-1G
Rated voltage	220-240V~ 50/60Hz	
Rated input power	2100W	
Impact frequency	1650bpm	
Impact energy	85J	
Protection class	 /II	
Machine weight	23kg	

Accessories

Standard accessories:

- Spanners

It is recommended to select the accessories from the store where you purchased your power tool. Please select the correct accessories for your job. Please refer to the accessories package for more usage and help.

Symbols

 Read the instructions	 Warning signs	 Type II tools
 Please wear protective earmuffs	 Please wear protective glasses	 Please wear masks

Application

This tool is suitable for chiseling on concrete, bricks, stones, and asphalt. With the right accessories installed, the tool can also be used for squeezing and compacting operations.

General power tool safety warnings

WARNING

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.** The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

1. Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
2. Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
3. Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

1. Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
2. Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
3. Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
4. Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
5. When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
6. If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

1. Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
2. Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
3. Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.
Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
4. Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
5. Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
6. Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
7. If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
8. Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

1. Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
2. Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
3. Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures

1. reduce the risk of starting the power tool accidentally.
2. Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
3. Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
4. Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
5. Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
6. Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Service

1. Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

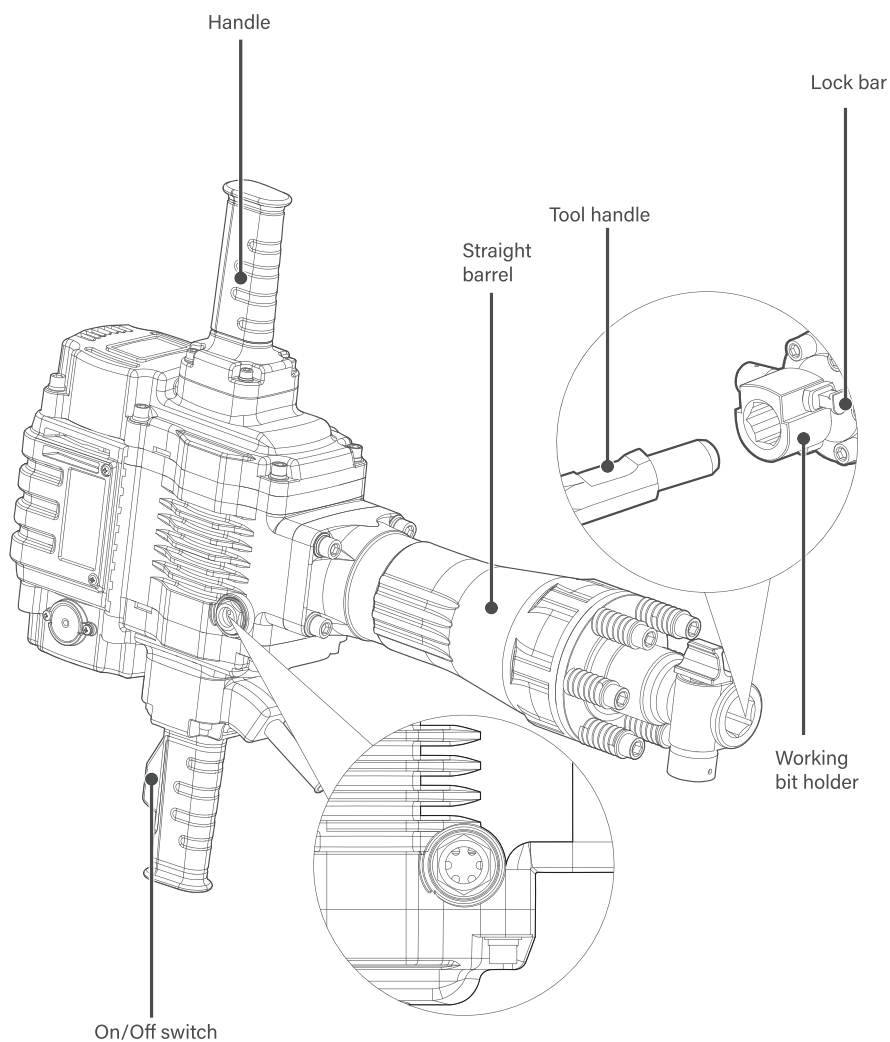
Hammer safety warnings

Safety instructions for all operations

1. Wear ear protectors. Exposure to noise can cause hearing loss.
2. Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool. Loss of control can cause personal injury.
3. Brace the tool properly before use. This tool produces a high output torque and without properly bracing the tool during operation, loss of control may occur resulting in personal injury.
4. Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord. Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

Safety instructions when using long drill bits with rotary hammers

1. Always start drilling at low speed and with the bit tip in contact with the workpiece. At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.
2. Apply pressure only in direct line with the bit and do not apply excessive pressure. Bits can bend, causing breakage or loss of control, resulting in personal injury.



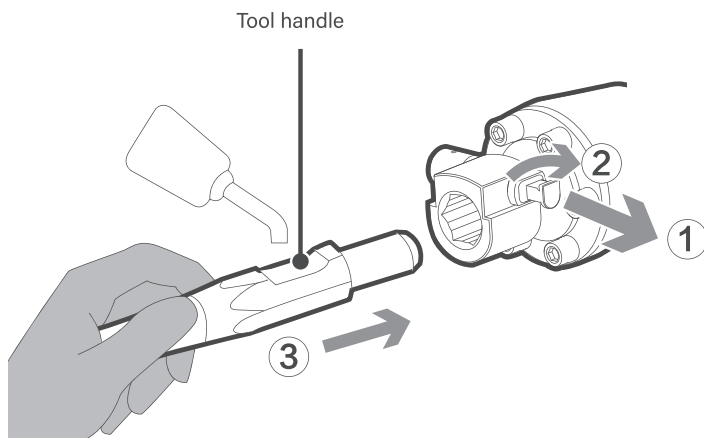
Some of the accessories mentioned in the illustrations or text are not included in the scope of supply.

Operation Instructions

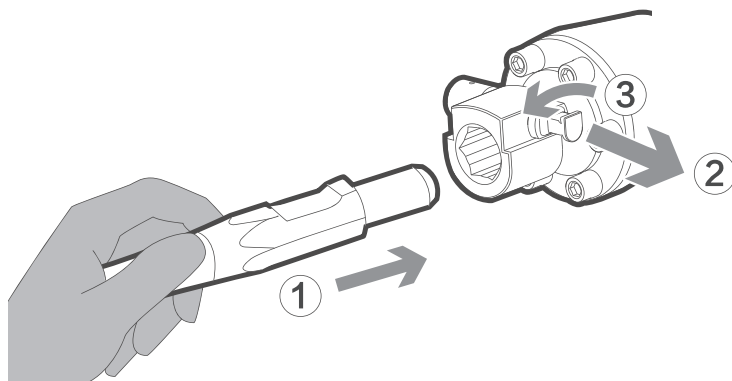
Note: Read the instruction manual before operation.

1 Install or remove the working bit

Warning! Be sure to turn off the power of the machine and unplug the power cord from the power socket before installing or removing the working bit. Installation of working bit: Before installing the working bit, it is necessary to clean it thoroughly and apply a layer of lubricating oil on the tool handle. Pull out the lock bar as much as possible, rotate it by 180°, and then release it.



Insert the working bit into the holder and push it in as much as possible. Pull out the lock bar again, rotate it by 180° in reverse, and then release it.



Pull the working bit to check that it is properly locked. When disassembling the working bit, rotate the lock bar in reverse by half a turn to release it.

2 Auxiliary handle

The position of the auxiliary handle can be adjusted as required to improve work safety and comfort during work. The auxiliary handle can be turned to any desired position. Rotate the knob forward to release it. Turn the auxiliary handle to the position most suitable for your work, and then tighten the knob in reverse.

Warning! Auxiliary handles must be used during operation.

3 On/Off

Before inserting the power plug of the machine, it is necessary to confirm whether the On/Off switch can be easily activated and whether it can return to the "off" position after the switch is released. To start the tool, just press the On/Off switch. Release the switch to shut down the tool. To avoid danger, it is necessary to hold the machine with two handles - the handle and the auxiliary handle. Otherwise, electric shock may occur if the electric cable is touched.

For continuous operation, press the On/Off switch and then press the locking button. To shut down the machine from the locked position, press the On/Off switch all the way down and then release it.

Warning! If the machine is very hot, let your tool run without load to cool the motor.

4 Chisel bit grinding

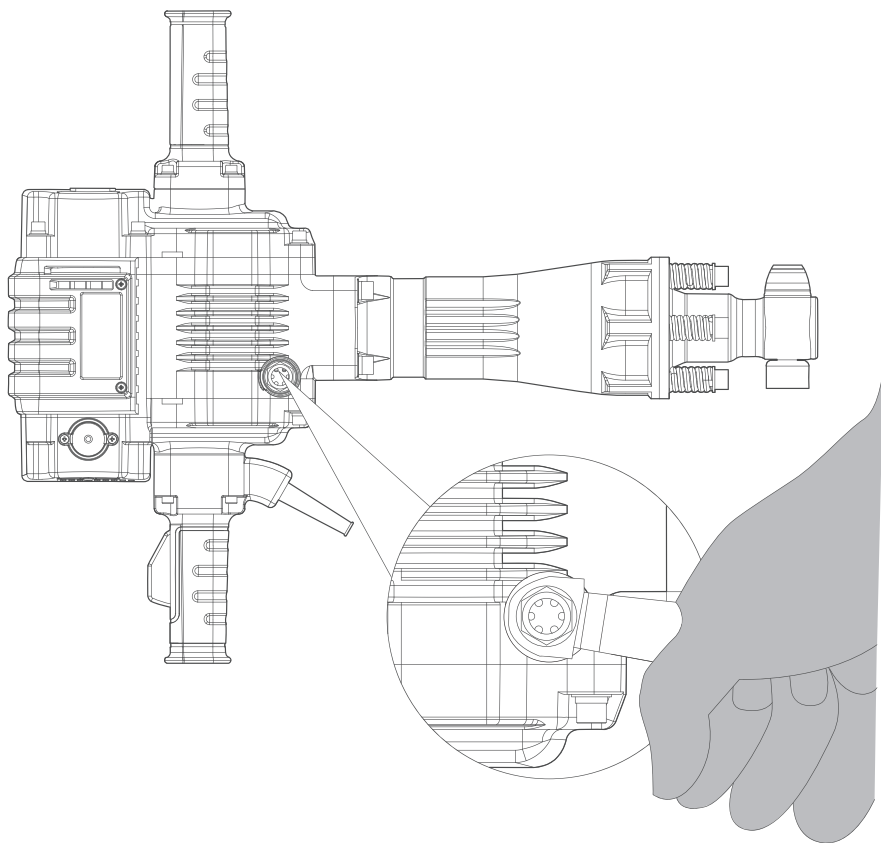
Only sharp chisel can achieve good results. Therefore, the chisel bit should be ground in a timely manner to ensure good results and a longer service life.

Note: Chiseling operation is possible just with slight pressure applied at the contact. Excessive contact pressure can will cause unnecessary load to the motor. Regularly inspect the chisel bit, blunt bit should be ground or replaced timely.

5 Carbon brush check and replacement

Warning! Proceed with the following steps after disconnecting the tool from the power supply.

It is recommended to check the status of the carbon brush after the tool has been in use for 50 hours. If wear occurs or excessive sparks are generated, replace the two carbon brushes with ones of the same performance. Remove the screws and carbon brush cover. Remove the carbon brush holder cover and take out the carbon brush.



Operation Instructions



Warning: Before performing any replacement or maintenance work on the machine, be sure to pull out the plug first.

This electric tool requires refilling lubricating oil. Clean the machine with dry rag after use. Attention: Never use water or chemical cleaning agent to clean the machine, so as not to affect the performance of the machine enclosure or cause electric leakage and other accidents. Always keep the air inlet of the motor clean and unobstructed to prevent debris from accumulating at the air inlet and affecting the cooling of the motor. In addition, try not to use it in a dusty environment. Check the tightness of screws and nuts before use. If the power cord is damaged, in order to avoid danger, it must be replaced by the manufacturer, authorized maintenance center or qualified professionals.

Environmental protection



Disposal of waste

In response to environmental protection, damaged machines, accessories and packaging materials must be sorted carefully for easy recycling. In order to facilitate sorting and recycling, all plastic parts are marked with materials.

Product Warranty Card

Dear users :

Thank you for buying our products. In order to ensure your profit, users who buy our products can contact local distributor or Specified repair stations with invoice and warranty cards if the product failures due to quality problems.

Warranty Notice:

1. From _____ (Year/Month/Day) to _____ (Year/Month/Day), If the failure happen in normal use, our company will provide free warranty, parts replacement and other services according to the failure situation.
2. This warranty card and purchase invoice are the voucher of after-sales service provided by our company to customers. The card must be detailed only after filling in the following form and affixing the official seal with the distributor.
3. In one of the following cases, free warranty service will be invalid, and maintenance fees will be required:
 - (1) Exceed the expiration date.
 - (2) Failure or damage caused by not following the requirements of the product manual, maintenance or improper storage.
 - (3) Failure or damage caused by disassembling, repairing or modication of the product without the permission of our company.
 - (4) Machine breakdown or damage caused by force majeure.
 - (5) Consumable accessories.

This card is issued with the product. One card for one machine, to ensure that you can fully enjoy the right to free warranty service provided by the company, please keep this card properly, lost will not be replaced.

Purchase Date: _____ (Year/Month/Day)

Product Certificate

Inspector:

01

Date of manufacture:

NINGBO DELI TOOLS CO., LTD.
No. 128 Chezhan West Road, Huangtan Town,
Ninghai County, Ningbo, Zhejiang, China
delitoolsglobal@nbdeli.com
www.delitoolsglobal.com
+86 574 87562689
MADE IN CHINA

Reserved for future use
Version: 1.0
Date: June., 2022



Technische Angaben

Model	DE-DG30-1E	DE-DG30-1G
Nennspannung	220-240V ~50/60Hz	
Eingangsnennleistung	2100W	
Schlagfrequenz	1650bpm	
Schlagenergie	85J	
Schutzklasse	□ / II	
Gewicht	23kg	

Standardzubehör:

- Schlüssel

Es wird empfohlen, das Zubehör in dem Geschäft zu erwerben, in dem Sie Ihr Elektrowerkzeug gekauft haben. Bitte wählen Sie das richtige Zubehör für Ihre Arbeit. Weitere Informationen zur Verwendung und Hilfe finden Sie im Zubehörpaket.

Symbole

 Lesen Sie die Anleitung	 Warnzeichen	 Typ- II -Werkzeuge
 Tragen Sie einen Gehörschutz	 Tragen Sie eine Schutzbrille	 Tragen Sie Schutzmasken

Anwendung

Dieses Gerät eignet sich für Meißelarbeiten auf Beton, Ziegel, Stein und Asphalt. Mit dem geeigneten Zubehör kann das Werkzeug auch zum Pressen und Verdichten verwendet werden.

Original-Bedienungsanleitung

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

ACHTUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen, die diesem Elektrowerkzeug beiliegen. Die Nichtbeachtung aller unten aufgeführten Anweisungen kann zu einem Stromschlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen. **Verwalten Sie alle Warnhinweise und Anweisungen für zukünftigen Gebrauch.** Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes (schnurgebundenes) Elektrowerkzeug oder akkubetriebenes (schnurloses) Elektrowerkzeug.

Sicherheit im Arbeitsbereich

1. **Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unaufgeräumte oder dunkle Bereiche laden zu Unfällen ein.
2. **Betreiben Sie Elektrowerkzeuge nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, wie z. B. bei Vorhandensein von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
3. **Halten Sie Kinder und umstehende Personen fern, während Sie ein Elektrowerkzeug bedienen.** Ablenkungen können dazu führen, dass Sie die Kontrolle verlieren.

Elektrische Sicherheit

1. **Die Stecker von Elektrowerkzeugen müssen zur Steckdose passen. Verändern Sie niemals den Stecker in irgendeiner Weise. Verwenden Sie keine Adapterstecker mit geerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines Stromschlags.
2. **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie z. B. Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko eines Stromschlags, wenn Ihr Körper geerdet ist.
3. **Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht Regen oder Nässe aus.** Wenn Wasser in ein Elektrowerkzeug eindringt, erhöht sich die Gefahr eines Stromschlags.
4. **Missbrauchen Sie das Kabel nicht. Benutzen Sie das Kabel niemals zum Tragen, Ziehen oder Ausstecken des Elektrowerkzeugs. Halten Sie das Netzkabel von Hitze, Flüssigkeiten, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
5. **Wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien betreiben, verwenden Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.** Die Verwendung eines für den Außenbereich geeigneten Kabels verringert die Gefahr eines Stromschlags.
6. **Falls der Betrieb eines Elektrowerkzeugs in einer feuchten Umgebung unvermeidlich ist, verwenden Sie eine durch einen Fehlerstromschutzschalter (FI) geschützte Stromversorgung.** Die Verwendung eines FI-Schutzschalters verringert die Gefahr eines Stromschlags.
3. **Verhindern Sie unbeabsichtigtes Starten. Stellen Sie sicher, dass der Schalter in der Aus-Stellung ist, bevor Sie das Gerät an die Stromquelle bzw. den Akkupack anschließen, es in die Hand nehmen oder tragen.**
Das Tragen von Elektrowerkzeugen mit einem Finger auf dem Schalter oder das Einschalten von Elektrowerkzeugen, bei denen der Schalter eingeschaltet ist, erhöht die Unfallgefahr.
4. **Ziehen Sie vor dem Einschalten des Elektrowerkzeugs alle Einstellschlüssel oder Schraubenschlüssel ab.** Ein Schraubenschlüssel oder ein Schlüssel, der an einem rotierenden Teil des Elektrowerkzeugs verbleibt, kann zu Verletzungen führen.
5. **Greifen Sie nicht zu weit. Halten Sie stets einen sicheren Stand und das Gleichgewicht.** Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unerwarteten Situationen.
6. **Ziehen Sie sich entsprechend passend an. Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Ihr Haar und Ihre Kleidung von beweglichen Teilen fern.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.
7. **Wenn Vorrichtungen zum Anschluss von Staubabsaugungen und -auffangvorrichtungen vorhanden sind, stellen Sie sicher, dass diese angeschlossen sind und ordnungsgemäß verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann die staubbedingten Gefahren verringern.
8. **Achten Sie darauf, dass die durch häufigen Gebrauch von Werkzeugen gewonnene Routine Sie nicht dazu verleitet, selbstgefällig zu werden und die Grundsätze der Werkzeugsicherheit zu ignorieren.** Eine unvorsichtige Handlung kann im Bruchteil einer Sekunde zu schweren Verletzungen führen.

Persönliche Sicherheit

1. **Seien Sie wachsam, achten Sie darauf, was Sie tun, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie ein Elektrowerkzeug bedienen. Verwenden Sie ein Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit bei der Bedienung von Elektrowerkzeugen kann zu schweren Verletzungen führen.
2. **Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer Augenschutz.** Schutzausrüstungen wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe,

Verwendung und Pflege von Elektrowerkzeugen

1. **Setzen Sie das Elektrowerkzeug nicht mit Gewalt ein. Verwenden Sie das richtige Elektrowerkzeug für Ihre Anwendung.** Das richtige Elektrowerkzeug erledigt die Arbeit besser und sicherer mit der Drehzahl, für die es ausgelegt ist.
2. **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn es sich nicht mit dem**

Schalter ein- und ausschalten lässt.

Jedes Elektrowerkzeug, das sich nicht mit dem Schalter steuern lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

3. **Trennen Sie den Stecker von der Stromquelle bzw. entfernen Sie den Akkupack, falls abnehmbar, vom Elektrowerkzeug, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder Elektrowerkzeuge lagern.** Solche vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen verringern das Risiko eines unbeabsichtigten Starts des Elektrowerkzeugs.
4. **Bewahren Sie ungenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf und erlauben Sie Personen, die mit dem Elektrowerkzeug oder dieser Anleitung nicht vertraut sind, nicht, das Elektrowerkzeug zu bedienen.** Elektrowerkzeuge sind in den Händen ungeschulter Benutzer gefährlich.
5. **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Zubehör. Prüfen Sie, ob bewegliche Teile falsch ausgerichtet sind oder klemmen, ob Teile gebrochen sind und ob andere Bedingungen vorliegen, die den Betrieb des Elektrowerkzeugs beeinträchtigen können. Lassen Sie das Elektrowerkzeug bei Beschädigung vor der Verwendung reparieren.** Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Elektrowerkzeuge verursacht.
6. **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Ordnungsgemäß gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich seltener und sind leichter zu kontrollieren.
7. **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug, das Zubehör und die Bits usw. gemäß dieser Anleitung und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der auszuführenden Arbeiten.** Die Verwendung des Elektrowerkzeugs für andere als die vorgesehenen Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.
8. **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen ermöglichen keine sichere Handhabung und Kontrolle des Geräts in unerwarteten Situationen.

verwendet. Dadurch wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise zum Hammer

Sicherheitsanweisungen für sämtliche Arbeiten

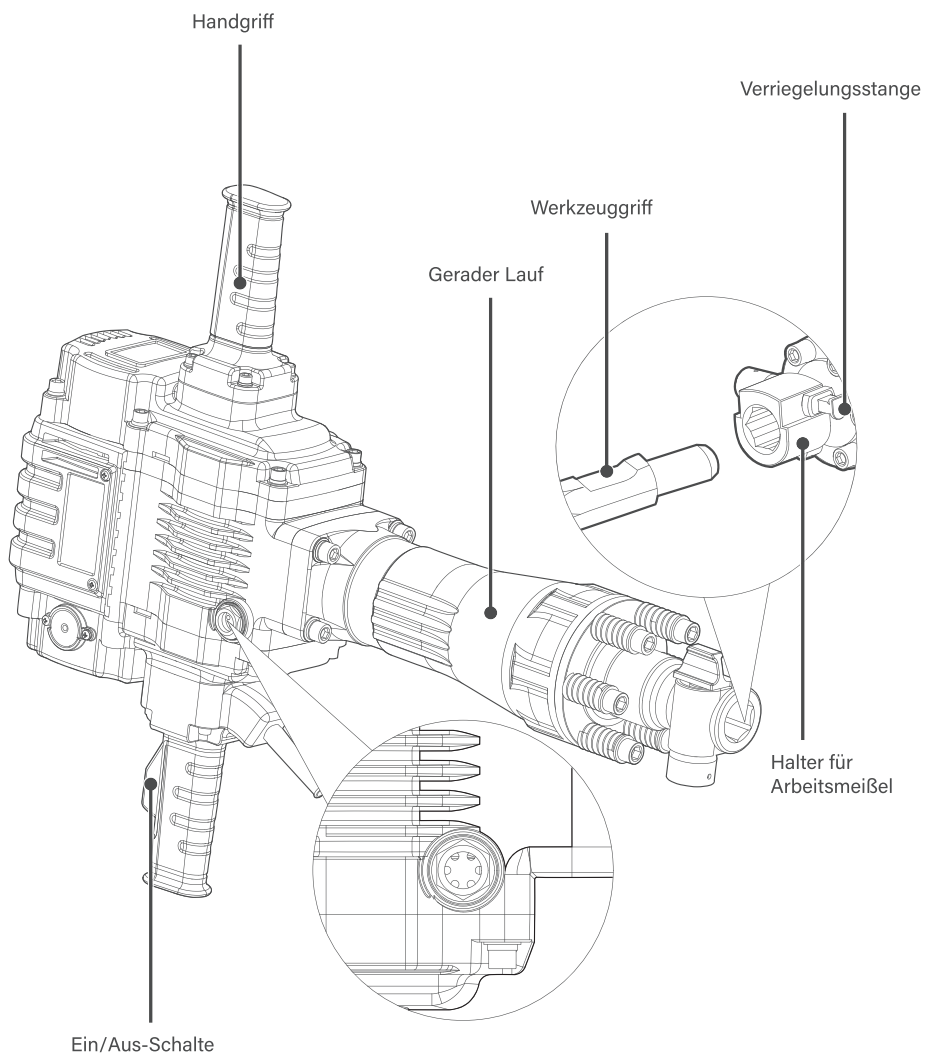
1. **ragen Sie einen Gehörschutz.** Lärmbelastung kann zu Gehörschäden führen.
2. **Benutzen Sie den/die Hilfsgriff(e), falls im Lieferumfang des Werkzeugs enthalten.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
3. **Sichern Sie das Werkzeug vor dem Gebrauch ordnungsgemäß.** Dieses Werkzeug erzeugt ein hohes Ausgangsdrehmoment. Wird es während des Betriebs nicht ordnungsgemäß gesichert, kann es zu einem Kontrollverlust kommen, der zu Verletzungen führen kann.
4. **Halten Sie das Elektrowerkzeug immer an den isolierten Griffflächen fest, wenn Sie eine Arbeit ausführen, bei dem das Schneidezubehör verborgene Leitungen oder das eigene Kabel berühren kann.** Schneidezubehör, das mit einer „spannungsführenden“ Leitung in Berührung kommt, kann freiliegende Metallteile des Elektrowerkzeugs „unter Spannung bringen“ und dem Bediener einen Stromschlag versetzen.

Sicherheitsanweisungen für den Einsatz von Langbohrern mit Bohrhämmern

1. **Starten Sie das Bohren immer mit niedriger Drehzahl und wenn die Bohrspitze in Kontakt mit dem Werkstück ist.** Bei höheren Drehzahlen kann sich die Spitze verbiegen, wenn sie sich frei drehen kann, ohne das Werkstück zu berühren, was zu Verletzungen führen kann.
2. **Wenden Sie den Druck nur in direkter Linie zum Bohrer an und üben Sie keinen übermäßigen Druck aus.** Bohrspitzen können sich verbiegen, was zu Brüchen oder zum Verlust der Kontrolle und damit zu Verletzungen führen kann.

Service

1. **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug von einem qualifizierten Servicetechniker warten, der nur identische Ersatzteile**

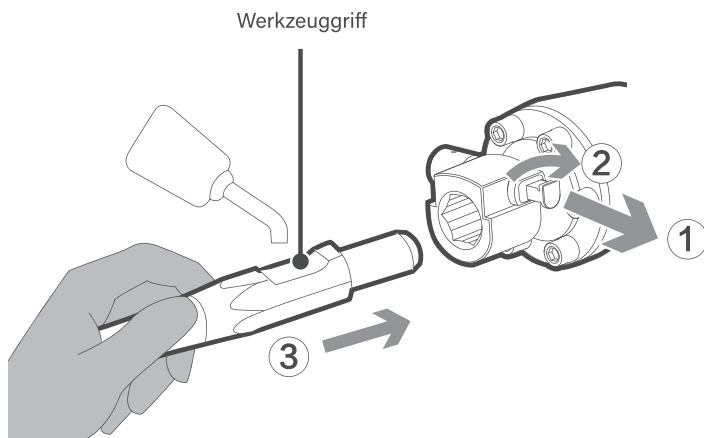


Manche der in den Abbildungen oder im Text erwähnten Zubehörteile sind nicht im Lieferumfang enthalten.

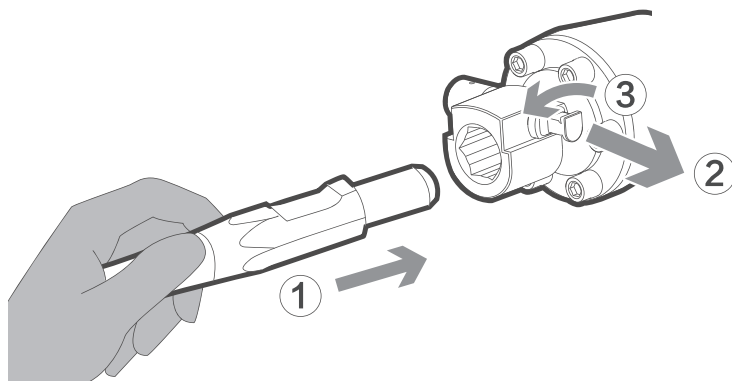
Anmerkung: Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor dem Betrieb durch.

1 Einsetzen oder Entfernen des Arbeitsmeißels

Achtung! Schalten Sie die Maschine aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie den Arbeitsmeißel ein- oder ausbauen. Einbau des Arbeitsmeißels: Vor dem Einbau des Arbeitsmeißels muss dieser gründlich gereinigt und eine Schicht Schmieröl auf den Werkzeuggriff aufgetragen werden. Ziehen Sie die Verriegelungsstange so weit wie möglich heraus, drehen Sie sie um 180°, und lassen Sie sie wieder los.



Setzen Sie den Arbeitsmeißel in den Halter ein und drücken Sie ihn so weit wie möglich hinein. Ziehen Sie die Verriegelungsstange wieder heraus, drehen Sie sie um 180° in umgekehrter Richtung und lassen Sie sie dann los.



Ziehen Sie den Arbeitsmeißel, um zu prüfen, ob er richtig verriegelt ist. Bei der Demontage des Arbeitsmeißels drehen Sie die Verriegelungsstange um eine halbe Umdrehung zurück, um sie zu lösen.

2 Zusatzhandgriff

Die Position des Zusatzhandgriffs kann je nach Bedarf eingestellt werden, um die Arbeitssicherheit und den Arbeitskomfort zu verbessern. Der Zusatzhandgriff kann in jede gewünschte Position gedreht werden. Drehen Sie den Knopf nach vorne, um ihn zu lösen. Drehen Sie den Zusatzhandgriff in die für Ihre Arbeit am besten geeignete Position und ziehen Sie den Knopf dann in umgekehrter Richtung fest.

Achtung! Während des Betriebs müssen die Hilfsgriffe benutzt werden.

3 Ein/Aus

Bevor Sie den Netzstecker des Geräts einstecken, müssen Sie sich vergewissern, dass sich der Ein/Aus-Schalter leicht betätigen lässt und dass er nach dem Loslassen des Schalters in die „Aus“-Stellung zurückkehrt. Um das Gerät zu starten, drücken Sie einfach den Ein/Aus-Schalter. Lassen Sie den Schalter los, um das Gerät auszuschalten. Um Gefahren zu vermeiden, muss das Werkzeug mit zwei Griffen gehalten werden - dem Griff und dem Hilfsgriff. Andernfalls besteht bei Berührung des Stromkabels die Gefahr eines Stromschlags.

Drücken Sie für Dauerbetrieb den Ein/Aus-Schalter und dann den Verriegelungsknopf. Um das Gerät in der verriegelten Position auszuschalten, drücken Sie den Ein/Aus-Schalter ganz nach unten und lassen ihn dann los.

Achtung! Ist die Maschine sehr heiß, lassen Sie das Gerät ohne Last laufen, um den Motor abzukühlen.

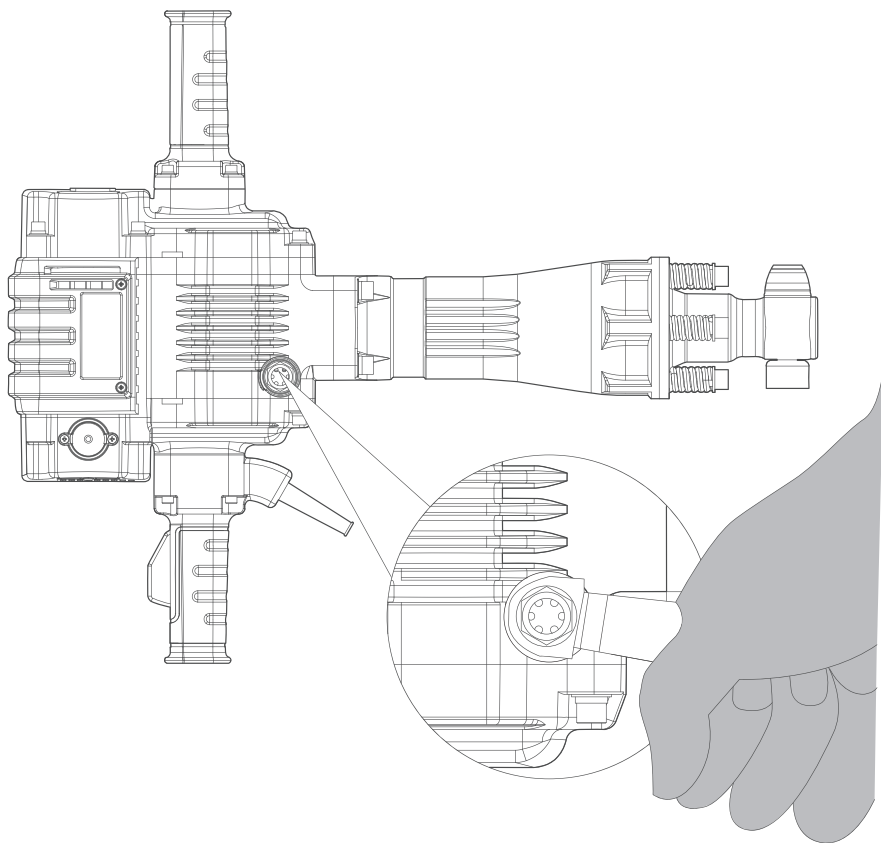
4 Meißel schleifen

Nur mit einem scharfen Meißel lassen sich gute Ergebnisse erzielen. Daher sollte der Meißel rechtzeitig geschliffen werden, um gute Ergebnisse und eine längere Lebensdauer zu gewährleisten.

Anmerkung: Der Meißelbetrieb ist nur mit leichtem Anpressdruck am Kontakt möglich. Übermäßiger Anpressdruck kann den Motor unnötig belasten. Prüfen Sie den Meißel regelmäßig, stumpfe Meißel sollten rechtzeitig geschliffen oder ersetzt werden.

5 Überprüfung und Austausch der Kohlebürste

Achtung! Nach dem Trennen des Geräts von der Stromversorgung führen Sie die folgenden Schritte durch. Es wird empfohlen, den Zustand der Kohlebürste nach 50 Betriebsstunden zu prüfen. Bei Verschleiß oder starker Funkenbildung sind die beiden Kohlebürsten durch gleichwertige zu ersetzen. Entfernen Sie die Schrauben und die Kohlebürstenabdeckung. Entfernen Sie die Abdeckung des Kohlebürstenhalters und nehmen Sie die Kohlebürste heraus.



Betriebshinweise



Achtung: Ziehen Sie vor dem Durchführen von Austausch- oder Wartungsarbeiten am Gerät unbedingt den Stecker heraus.

Bei diesem Elektrowerkzeug muss Schmieröl nachgefüllt werden. Reinigen Sie das Gerät nach der Verwendung mit einem trockenen Lappen. Achtung: Verwenden Sie zum Reinigen des Geräts niemals Wasser oder chemische Reinigungsmittel, um das Gehäuse nicht zu beschädigen oder elektrische Lecks und andere Unfälle zu verursachen. Halten Sie den Lufteinlass des Motors immer sauber und frei, um zu verhindern, dass sich Ablagerungen am Lufteinlass ansammeln und die Kühlung des Motors beeinträchtigen. Versuchen Sie außerdem, das Gerät nicht in staubiger Umgebung zu verwenden. Prüfen Sie vor dem Gebrauch, ob die Schrauben und Muttern fest angezogen sind. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es zur Vermeidung von Gefahren durch

Umweltschutz



Entsorgung von Altgeräten

Im Sinne des Umweltschutzes müssen beschädigte Geräte, Zubehörteile und Verpackungsmaterialien für ein einfaches Recycling sorgfältig sortiert werden. Zur Erleichterung der Trennung und des Recyclings sind alle Kunststoffteile mit den Materialangaben gekennzeichnet.

Produktgarantiekarte

Produktgarantiekarte:

Wir bedanken uns, dass Sie sich für unsere Produkte entschieden haben. Im Interesse ihrer Zufriedenheit können sich die Käufer im Falle von Qualitätsproblemen mit der Rechnung und der Garantiekarte an den lokalen Vertriebs Händler oder an die angegebene Reparaturstelle wenden.

Garantie Hinweis:

1. Wenn von _____ (Jahr/Monat/Tag) bis _____ (Jahr/Monat/Tag), das Produkt bei bestimmungsgemäßem Gebrauch ausfällt, bietet unser Unternehmen eine kostenlose Garantie, Ersatzteilversorgung und andere Dienstleistungen je nach Problemfall.
2. Diese Garantiekarte und der Kaufbeleg dienen als Nachweise für den von unserem Unternehmen angebotenen Kundendienst. Die Karte darf nur nach Ausfüllen des folgenden Formulars und Anbringen des offiziellen Händlerstempels ausgefüllt werden.
3. Bei folgenden Fällen gilt der kostenlose Garantieservice nicht, und es werden Wartungsgebühren fällig:
 - (1) Überschreitung des Verfallsdatums.
 - (2) Fehler oder Schäden, die durch Nichtbeachtung der Anweisungen im Produkthandbuch, unsachgemäße Wartung oder Lagerung verursacht wurden.
 - (3) Fehler oder Schäden, die durch das Zerlegen, Reparieren oder Modifizieren des Produkts ohne Genehmigung von unserem Unternehmen verursacht wurden.
 - (4) Geräteausfall oder Schäden, die durch höhere Gewalt verursacht wurden.
 - (5) Für verbrauchbares Zubehör.

Diese Karte wird zusammen mit dem Produkt ausgegeben. Eine Karte pro Gerät. Bewahren Sie diese Karte sorgfältig auf, um den Anspruch auf den kostenlosen Garantieservice des Unternehmens zu gewährleisten; bei Verlust wird sie nicht ersetzt.

Kaufdatum: _____ (Jahr/Monat/Tag)

Produktzertifikat

Prüfer:

01

Herstellungsdatum:

NINGBO DELI TOOLS CO., LTD.

N° 128 Chezhan West Road, Huangtan Town,

Ninghai County, Ningbo, Zhejiang, Chine

delitoolsglobal@nbdeli.com

www.delitoolsglobal.com

+86 574 87562689

HERGESTELLT IN CHINA

Reserviert für späteren Gebrauch

Version: 1.0

Datum: Juni. , 2022



Spécifications

Modèle	DE-DG30-1E	DE-DG30-1G
Tension nominale	220-240V ~ 50/60Hz	
Puissance d'entrée nominale	2100W	
Fréquence d'impact	1650bpm	
Force d'impact	85J	
Indice de protection	II	
Poids de la machine	23kg	

Accessoires standard :

- Clé

Il est recommandé de sélectionner les accessoires dans le magasin où vous avez acheté l'outil électrique. Veuillez sélectionner les accessoires adaptés à votre travail. Veuillez vous référer à l'emballage des accessoires pour en savoir plus sur l'utilisation.

Symbols

 Lire les instructions	 Symboles d'avertissement	 Outils de type II
 Veuillez porter des cache-oreilles protecteurs	 Veuillez porter des lunettes de protection	 Veuillez porter un masque

Applications

Cet outil convient pour le burinage du béton, de briques, de pierres et de l'asphalte. Avec les accessoires appropriés installés, cet outil peut également être utilisé pour les opérations de pressage et de compactage.

Instructions originales

Avertissements généraux concernant les outils électriques

AVERTISSEMENT Lire l'ensemble des avertissements, instructions, illustrations et spécifications fourni avec cet outil électrique. Le fait de ne pas suivre toutes les instructions figurant dans la liste ci-dessous peut entraîner un risque de choc électrique, d'incendie et/ou de blessures graves.

Conservez tous les avertissements et instructions à titre d'information. Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique (avec fil) fonctionnant sur secteur ou à votre outil électrique (sans fil) fonctionnant sur batterie.

Sécurité du lieu de travail

1. **Maintenez le lieu de travail propre et bien éclairé.** Les emplacements encombrés ou

sombres favorisent les accidents.

2. **N'utilisez pas d'outils électriques dans un environnement explosif, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques dégagent des étincelles qui peuvent enflammer les vapeurs.
3. **Éloignez les enfants et les personnes présents lorsque vous utilisez un outil électrique.** Toutes distractions peuvent vous faire perdre le contrôle.

Sécurité électrique

1. **Les prises de l'outil électrique doivent correspondre à la prise de courant. N'altérez jamais la prise de quelque manière que ce soit. N'utilisez pas de prises d'adaptateur avec des appareils mis à la terre.** Les prises non altérées et les prises murales correspondantes réduiront les risques de chocs électriques.
2. **Évitez que votre corps puisse toucher**

les surfaces mises à la terre, telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs. Le risque d'électrocution est plus important si votre corps est mis à la terre.

3. **N'exposez pas les outils électriques à la pluie ni à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente les risques d'électrocution.
4. **Ne maltraitez pas le cordon d'alimentation. N'utilisez jamais le fil pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique.** Conservez le fil à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords coupants ou pièces mobiles. Un fil endommagé ou emmêlé augmente les risques d'électrocution.
5. **Pour utiliser un outil électrique en extérieur, utilisez une rallonge adaptée à l'usage à l'extérieur.** L'utilisation d'un fil adapté à l'usage extérieur réduit les risques d'électrocution.
6. **Si l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide est inévitable, utilisez une alimentation protégée par un disjoncteur.** L'utilisation d'un disjoncteur permet de réduire les risques d'électrocution.

Sécurité personnelle

1. **Restez attentif, surveillez votre travail et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas un outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'outils électriques peut entraîner des blessures graves.
2. **Portez un équipement de protection individuelle. Portez toujours une protection auditive (oreillettes).** Des équipements de protection tels qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque ou des protections auditives, utilisés dans de bonnes conditions, permettront de réduire les risques de blessures.
3. **Prévenez les démarrages non intentionnels. Assurez-vous que l'interrupteur est éteint (off) avant de brancher l'appareil à la prise d'alimentation et / ou à la batterie, ou de saisir ou de transporter l'outil.** Le fait de transporter des outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou de lancer des outils électriques lorsque l'interrupteur est allumé, peut être source d'accidents.
4. **Retirez toute clé de réglage ou autre clé avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée sur une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.

5. **Ne vous penchez pas excessivement. Conservez à tout moment un bon appui et bon équilibre.** Vous pouvez ainsi mieux contrôler l'outil électrique en cas de situations imprévues.
6. **Habillez-vous judicieusement. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Tenez les cheveux et les vêtements à l'écart des pièces en mouvement.** Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se coincer dans les pièces en mouvement.
7. **Si des appareils permettent de se raccorder à des équipements de collecte et d'extraction de la poussière, assurez-vous qu'ils soient raccordés et correctement utilisés.** L'utilisation d'un système de collecte de la poussière peut réduire les risques liés à la poussière.
8. **Même si vous avez pris l'habitude d'utiliser des outils, vous ne devez pas être moins vigilant et ignorer les principes de sécurité des outils.** Un geste imprudent peut provoquer une blessure grave en une fraction de seconde.

Utilisation et entretien de l'outil électrique

1. **Ne forcez pas sur l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique convenant à l'usage.** Le bon outil électrique fonctionnera mieux et plus sûrement s'il est utilisé à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
2. **N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne l'allume ou ne l'éteint pas.** Tout outil électrique ne pouvant être contrôlé avec l'interrupteur est un outil dangereux, et doit être réparé.
3. **Débranchez la fiche de la prise de courant et/ou retirez la batterie, si elle est détachable, de l'outil électrique avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger des outils électriques.** Ce type de mesures de protection permet de réduire les risques d'allumage accidentel de l'outil électrique.
4. **Rangez les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants, et ne laissez personne ne connaissant pas l'outil électrique ou ces instructions utiliser l'outil électrique.** Les outils électriques sont dangereux dans les mains d'utilisateurs inexpérimentés.
5. **Entretenez les outils électriques et leurs accessoires. Vérifiez l'alignement ou l'adhésion des pièces en mouvement, toute casse de pièces et toute autre condition susceptible d'affecter le bon fonctionnement de l'outil électrique. Si**

l'outil est endommagé, faites-le réparer avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.

6. **Faites en sorte que les outils de coupe restent affûtés et propres.** Des outils de coupe bien entretenus aux bords affûtés adhèrent moins et sont plus faciles à contrôler.
7. **Utilisez l'outil électrique, les accessoires, embouts et forets, conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à entreprendre.** L'utilisation de l'outil électrique dans un but différent de celui prévu peut entraîner des situations dangereuses.
8. **Faites en sorte que les surfaces de préhension et poignées restent sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Les poignées et les surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil en toute sécurité dans des situations inattendues.

Révision

1. **Faites réviser votre outil électrique par un technicien qualifié en utilisant seulement des pièces de rechange identiques.** Cela permettra de préserver la sécurité de l'outil électrique.

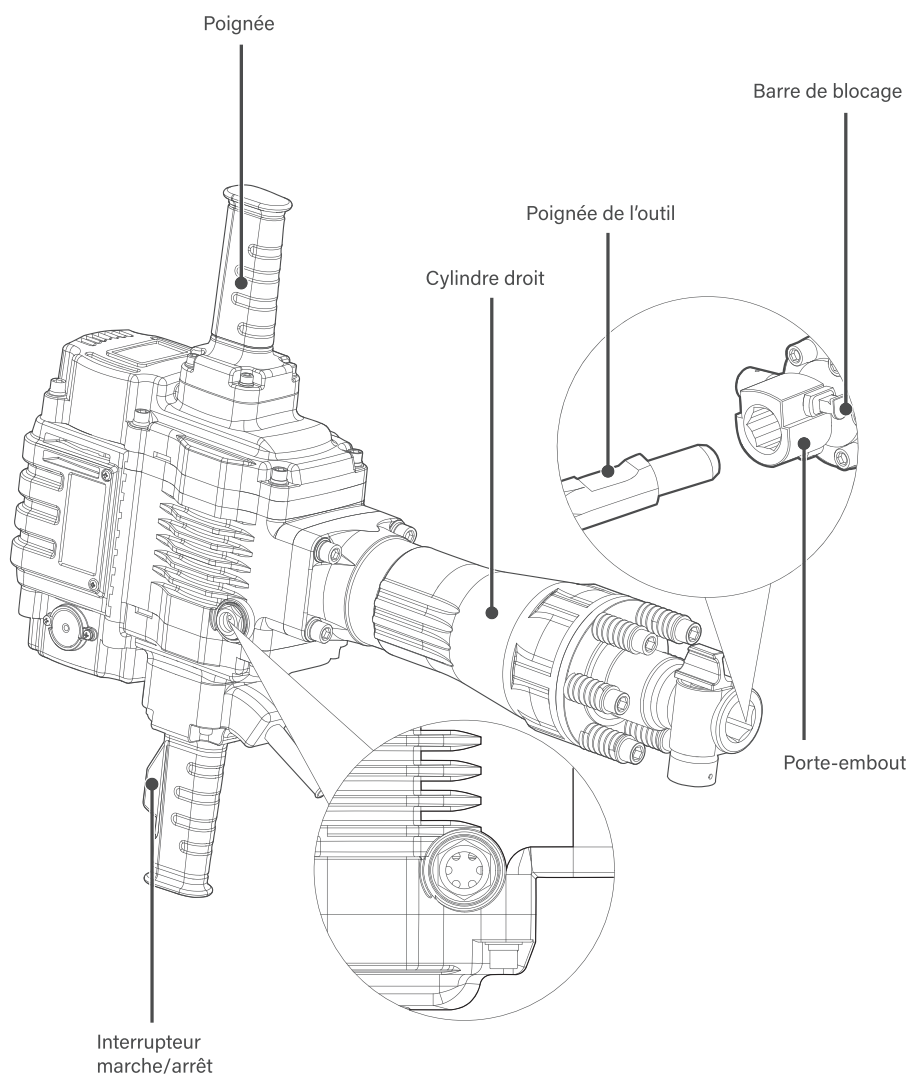
Avertissements de sécurité concernant votre marteau perforateur

Consignes de sécurité pour l'ensemble des opérations

1. **Portez une protection auditive.** L'exposition aux bruits peut entraîner une perte d'audition.
2. **Utilisez une ou des poignées auxiliaires si elles sont livrées avec l'outil.** Une perte de contrôle peut entraîner des blessures.
3. **Préparez correctement l'outil avant l'utilisation.** Cet outil génère un couple de sortie élevé et, sans préparation adéquate de l'outil pendant son fonctionnement, une perte de contrôle peut survenir et entraîner des blessures.
4. **Tenez l'outil électrique par les surfaces de préhension isolées lorsque vous l'utilisez car l'accessoire de coupe peut entrer en contact avec un câblage dissimulé ou son propre cordon.** Le contact de l'accessoire de coupe avec un fil sous tension peut électrifier les parties métalliques exposées de l'outil électrique et l'opérateur risque de s'électrocuter.

Consignes de sécurité lors de l'utilisation de forets longs avec les marteaux perforateurs rotatifs

1. **Commencez toujours à percer à basse vitesse avec le bout du foret en contact avec la pièce.** À des vitesses plus élevées, le foret risque de se déformer s'il tourne librement sans toucher la pièce, entraînant alors des blessures.
2. **Appuyez uniquement en vous alignant sur le foret et n'exercez pas de pression excessive.** Les forets peuvent se déformer et provoquer une rupture ou une perte de contrôle, entraînant alors des blessures.



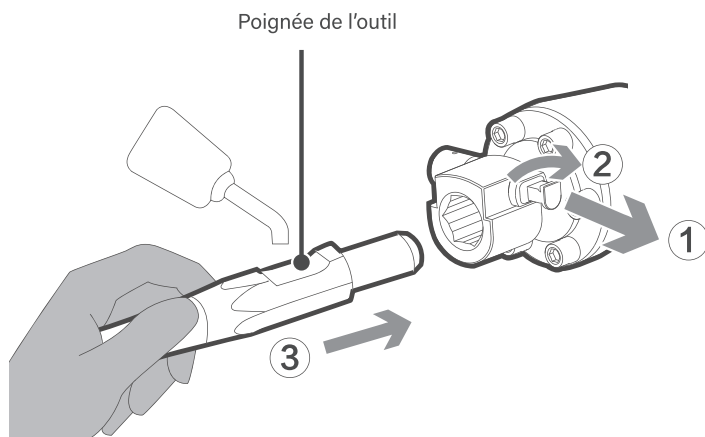
Certains des accessoires mentionnés dans les illustrations ou le texte ne sont pas inclus dans la livraison.

Consignes de fonctionnement

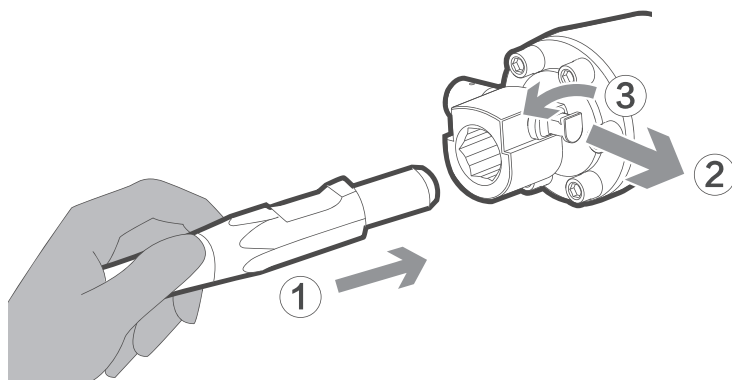
Remarque : Lisez le mode d'emploi avant d'utiliser.

1 Installer ou déposer le foret

Avertissement ! N'oubliez pas d'éteindre l'outil et de débrancher le cordon d'alimentation de la prise avant d'installer ou de retirer le foret. Installation du foret : Avant d'installer le foret, il convient de le nettoyer soigneusement et d'appliquer un film d'huile lubrifiante sur la poignée de l'outil. Tirez à fond la barre de blocage, faites-la pivoter de 180° puis relâchez-la.



Insérez le foret dans le porte-embout et poussez-le à fond. Tirez à nouveau la barre de blocage, faites-la pivoter de 180° en sens inverse puis relâchez-la.



Tirez sur le foret pour vous assurer qu'il est bien bloqué. Pour déposer le foret, faites pivoter la barre de blocage d'un demi-tour en sens inverse pour la déverrouiller.

2 Poignée auxiliaire

La position de la poignée auxiliaire peut être réglée au besoin pour améliorer la sécurité et le confort lors des travaux. La poignée auxiliaire peut être réglée à la position de votre choix. Tournez le bouton vers l'avant pour le libérer. Réglez la poignée auxiliaire à la position la plus adaptée à votre tâche, puis serrez le bouton dans le sens inverse.

Avertissement ! Les poignées auxiliaires doivent être utilisées lors des travaux.

3 Marche/arrêt

Avant de brancher la fiche d'alimentation de l'outil, vous devez vous assurer que l'interrupteur marche/arrêt peut facilement être actionné et revenir à la position « arrêt » après l'avoir relâché. Pour mettre l'outil en marche, appuyez simplement sur l'interrupteur marche/arrêt. Relâchez l'interrupteur pour arrêter l'outil. Pour éviter les risques, vous devez tenir l'outil avec vos deux mains, au niveau de la poignée principale et de la poignée auxiliaire. Sinon, vous pouvez être exposé à une décharge électrique si vous touchez le câble électrique.

Pour le fonctionnement en continu, appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt puis sur le bouton de blocage. Pour arrêter l'outil en position bloquée, appuyez à fond sur l'interrupteur marche/arrêt et relâchez-le.

Avertissement ! Si l'outil a chauffé, laissez-le fonctionner à vide pour refroidir le moteur.

4 Affûtage de burin

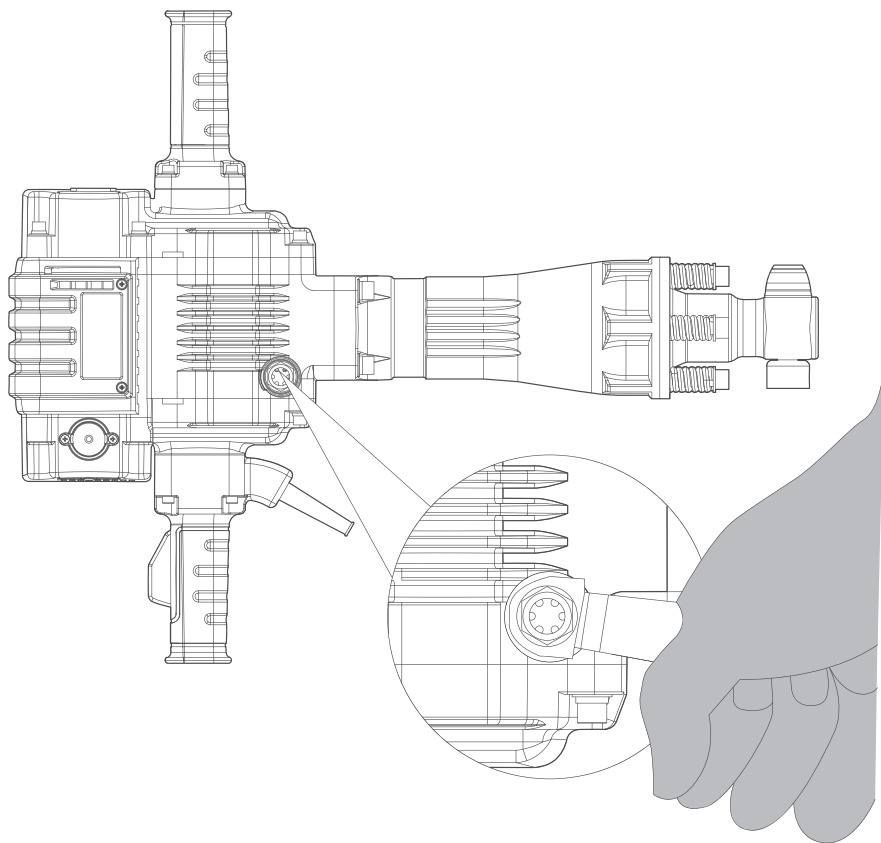
Un burin bien affûté permettra d'obtenir de bons résultats. Le burin doit donc être affûté en temps utile pour assurer de bons résultats et prolonger sa durée de vie.

Remarque : Le burinage ne nécessite qu'une légère pression s'appliquant au niveau du contact. Une pression de contact excessive peut exercer une surcharge sur le moteur. Inspectez à intervalles réguliers le burin qui doit être affûté ou remplacé en temps utile.

5 Contrôle et remplacement des balais de charbon

Avertissement ! Procédez comme décrit ci-dessous après avoir débranché l'outil de l'alimentation électrique.

Il est recommandé de vérifier l'état des balais de charbon après 50 heures d'utilisation de l'outil. Si les balais sont usés ou des étincelles excessives sont générées, remplacez les deux balais de charbon avec des pièces de rechange présentant les mêmes caractéristiques. Enlevez les vis et déposez le cache des balais de charbon. Déposez le porte-balais et les balais de charbon.



Consignes de fonctionnement



Avertissement : Avant d'effectuer toute opération de remplacement ou d'entretien sur l'outil, assurez-vous d'abord de débrancher la fiche.

Cet outil électrique nécessite d'ajouter de l'huile de lubrification. Nettoyez l'outil avec un chiffon sec après utilisation. Attention : N'utilisez jamais de l'eau ou un produit de nettoyage chimique pour nettoyer l'outil, afin de ne pas diminuer les performances de l'enceinte de l'outil ou entraîner un risque de fuite et d'autres accidents. L'entrée d'air du moteur doit toujours être propre et dégagée pour éviter que des débris ne s'accumulent à l'entrée d'air et n'affectent le refroidissement du moteur. En outre, essayez de ne pas l'utiliser dans un environnement poussiéreux. Vérifiez que les vis et les écrous sont bien serrés avant l'utilisation. Si le cordon d'alimentation est endommagé, afin d'éviter tout risque, il doit être remplacé par le fabricant, un centre de maintenance autorisé ou un professionnel compétent.

Protection de l'environnement



Élimination des déchets

Pour contribuer à la protection de l'environnement, les outils et les accessoires endommagés ainsi que les matériaux d'emballage doivent être triés avec soin pour faciliter leur recyclage. Afin de faciliter le tri et le recyclage, toutes les pièces en plastique sont marquées.

Carte de garantie du produit

Chers utilisateurs:

Merci d'avoir acheté nos produits. Afin de garantir leur achat, les utilisateurs de nos produits peuvent contacter un distributeur local ou des centres de réparation spécifiés, munis de la facture et de la carte de garantie en cas de défaillance du produit due à de problèmes de qualité.

Notice de garantie:

1. Valide du _____ (jour, mois, année) au _____ (jour, mois, année) Si la panne survient dans le cadre d'une utilisation normale, notre société fournira une garantie gratuite, un remplacement de pièces et d'autres services en fonction de la panne.
2. Cette carte de garantie et la facture d'achat servent de bon de réparation pour le service après-vente fourni par notre société aux clients. La carte ne doit être renseignée qu'en remplissant le formulaire suivant et en apposant le sceau officiel du distributeur.
3. Dans l'un des cas suivants, le service de garantie gratuit sera annulé et des frais d'intervention seront demandés:
 - (1) Dépassement de la date d'expiration.
 - (2) Défaillance ou dommage causé par le non-respect des exigences du manuel du produit, un entretien ou un stockage inapproprié.
 - (3) Défaillance ou dommage causé par le démontage, la réparation ou la modification du produit sans l'autorisation de notre société.
 - (4) Panne de la machine ou dommage causé par un cas de force majeure.
 - (5) Accessoires consommables.

Cette carte est livrée avec le produit. Une carte pour une machine, pour vous assurer que vous pouvez profiter pleinement du droit au service de garantie gratuit fourni par l'entreprise. Veuillez conserver cette carte correctement. En cas de perte, elle ne sera pas remplacée.

Date d'achat : _____ (jour, mois, année)

Certificat de produit

Inspecteur:

01

Date de fabrication:

NINGBO DELI TOOLS CO., LTD.

N° 128 Chezhan West Road, Huangtan Town,

Ninghai County, Ningbo, Zhejiang, Chine

delitoolsglobal@nbdeli.com

www.delitoolsglobal.com

+86 574 87562689

FABRIQUÉ EN CHINE

Réservé pour une utilisation future

Version: 1.0

Date : Juin, 2022



Especificaciones

Modelo	DE-DG30-1E	DE-DG30-1G
Tensión nominal	220-240V ~ 50/60Hz	
Potencia de entrada nominal	2100W	
Frecuencia de impacto	1650bpm	
Energía de impacto	85J	
Clase de protección	□ / II	
Peso de la máquina	23kg	

Accesorios estándar:

- Llave

Se recomienda seleccionar los accesorios de la tienda en la que se compró la herramienta eléctrica. Seleccione los accesorios correctos para su trabajo. Consulte el paquete de accesorios para obtener más uso y ayuda.

Símbolos

 Lea las instrucciones	 Símbolos de advertencia	 Herramientas tipo II
 Lleve orejeras protectoras	 Lleve gafas protectoras	 Lleve gafas protectoras

Aplicación

Esta herramienta es adecuada para cincelar en hormigón, ladrillos, piedras y asfalto. Con los accesorios adecuados instalados, la herramienta también se puede utilizar para operaciones de compresión y compactación.

Instrucciones originales

ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

ADVERTENCIA Lea con atención todas las advertencias, instrucciones, ilustraciones y especificaciones de seguridad proporcionadas con esta herramienta eléctrica. No seguir las instrucciones indicadas a continuación puede tener como resultado una descarga eléctrica, incendios y/o lesiones graves. **Guarde todas las advertencias e instrucciones para referencia futura.** El uso del término «herramienta eléctrica» en las advertencias de seguridad se refiere a herramientas eléctricas conectadas a la red (con cable) o a una batería (sin cable).

Seguridad del área de trabajo

1. Mantenga el área de trabajo limpia y

bien iluminada. Las áreas abarrotadas u oscuras propician accidentes.

2. **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden encender el polvo y los vapores inflamables.
3. **Mantenga a los niños y transeúntes alejados cuando utilice la herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacerle perder el control de la máquina.

Seguridad eléctrica

1. **El enchufe de la herramienta eléctrica debe ser compatible con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ninguna forma. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas con toma de tierra (conectadas a tierra).** Los enchufes no modificados y que se adaptan a las tomas

de corriente reducirán el riesgo de descarga eléctrica.

2. **Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a masa o tierra, por ejemplo, tuberías, radiadores, estufas y refrigeradores.** Si su cuerpo está puesto a masa o tierra existe un mayor riesgo de que se produzca una descarga eléctrica.
3. **No exponga las herramientas eléctricas a condiciones húmedas o a lluvia.** El riesgo de recibir descargas eléctricas aumenta si penetra agua en la herramienta eléctrica.
4. **No haga mal uso del cable. Nunca use el cable para transportar o desenchufar la herramienta eléctrica o para tirar de ella. Mantenga el cable alejado del calor, de aceite y de piezas móviles o con bordes afilados.** Los cables dañados o enredados pueden aumentar el riesgo de descarga eléctrica.
5. **Cuando utilice la herramienta eléctrica en el exterior, use un cable alargador adecuado para uso en exterior.** El uso de un cable adecuado para uso en exterior reduce el riesgo de descarga eléctrica.
6. **Si no es posible evitar usar una herramienta eléctrica en condiciones de humedad, utilice una fuente de alimentación protegida por un interruptor diferencial (ID).** El uso de un ID reduce el riesgo de descarga eléctrica.

Seguridad personal

1. **Al utilizar una herramienta eléctrica, esté atento, concéntrese en lo que hace y use el sentido común. No utilice la herramienta eléctrica si está cansado o bajo los efectos del alcohol, drogas o medicamentos.** Un momento de distracción mientras se utiliza la herramienta eléctrica puede tener como resultado lesiones personales graves.
2. **Use equipo de protección individual. Lleve siempre protección ocular.** El uso de un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco o protectores auditivos para las condiciones que lo requieran reducirá las lesiones personales.
3. **Evite un arranque involuntario. Asegurarse de que el interruptor está en posición de apagado antes de conectar la herramienta a la toma de corriente y/o al insertar el paquete de batería, al recogerla y al transportarla.**

Transportar las herramientas eléctricas con el dedo apoyado sobre el interruptor o enchufar la herramienta eléctrica con el interruptor en la posición de encendido puede propiciar accidentes.

4. **Retire cualquier llave de ajuste o herramienta antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave colocada en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales.
5. **No se estire demasiado. Apoye bien los pies y mantenga el equilibrio en todo momento.** Esto mejorará el control de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.
6. **Lleve la ropa adecuada. No lleve ropa holgada ni joyas. Mantenga el pelo y la ropa alejados de las piezas móviles.** La ropa holgada, las joyas o el pelo largo pueden engancharse en las partes en movimiento.
7. **Si los dispositivos están provistos de conexión para aspiración de polvo y dispositivos de recolección, asegúrese de que están conectados y se utilizan correctamente.** El uso de un colector de polvo puede reducir los peligros relacionados con el polvo.
8. **No deje que la familiaridad obtenida por el uso frecuente de la herramienta haga que se confíe o que ignore los principios de seguridad de la herramienta.** Una acción descuidada puede provocar lesiones graves en una fracción de segundos.

Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

1. **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para el trabajo que tiene que realizar.** El trabajo se hace mejor y de forma más segura usando la herramienta eléctrica correcta con la velocidad para la que ha sido diseñada.
2. **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no puede encenderla o apagarla.** Una herramienta que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe repararse.
3. **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o retire el paquete de baterías, si es desmontable, de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambiar los accesorios o almacenar la herramienta.** Tales medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar la herramienta eléctrica accidentalmente.
4. **Almacene las herramientas que no utiliza fuera del alcance de los niños y no permita que las personas no familiarizadas con la herramienta eléctrica o estas instrucciones la utilicen.** Las herramientas son peligrosas en manos de personas inexpertas.

5. **Realice mantenimiento en las herramientas eléctricas y los accesorios.** Compruebe si las partes móviles están desalineadas o fijas, si no hay piezas rotas o cualquier otro problema que pueda afectar el rendimiento de la herramienta eléctrica. Si hay daños, repare la herramienta eléctrica antes de utilizarla. Se ocasionan muchos accidentes por el mal mantenimiento de las herramientas eléctricas.
6. **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con mantenimiento adecuado y con los bordes de corte afilados son menos propensas a trabarse y son más fáciles de controlar.
7. **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que se vaya a realizar.** La utilización de la herramienta eléctrica para trabajos para los que no ha sido concebida puede dar lugar a situaciones de peligro.
8. **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Los mangos y las superficies de agarre resbaladizas impiden manejar y controlar la herramienta eléctrica con seguridad en situaciones imprevistas.

Mantenimiento

1. **El mantenimiento debe realizarlo personal de reparación cualificado utilizando solo repuestos idénticos.** Esto garantizará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.

Advertencias de seguridad para percutores

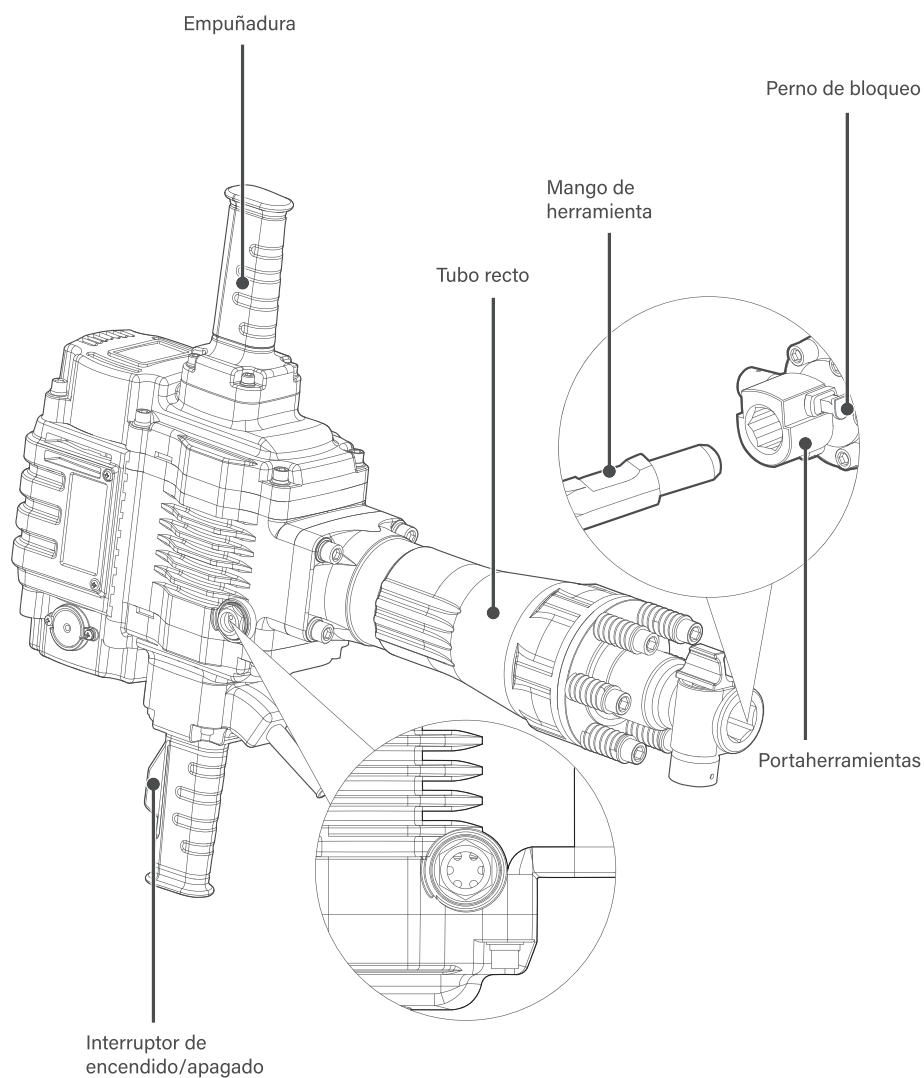
Instrucciones de seguridad para todas las operaciones

1. **Use protección auditiva.** La exposición al ruido puede causar pérdida de audición.
2. **Utilice el/los mango(s) auxiliar(es), si se suministra(n) con la herramienta.** La pérdida de control puede provocar lesiones personales.
3. **Agarre bien la herramienta antes de utilizarla.** Esta herramienta produce un alto par de salida y, sin agarrar adecuadamente la herramienta durante el funcionamiento, se puede perder el control y provocar lesiones personales.
4. **Sujete la herramienta eléctrica por las**

superficies de agarre con aislamiento cuando realice una operación en la que el accesorio de corte pueda entrar en contacto con el cableado oculto o con su propio cable. Si los accesorios de corte entran en contacto con un cable «con corriente», las partes metálicas de la herramienta eléctrica pueden tener «corriente» y los operarios pueden sufrir una descarga eléctrica.

Instrucciones de seguridad para el uso de brocas largas con martillos perforadores

1. **Comience siempre a perforar a baja velocidad y con la punta de la broca en contacto con la pieza de trabajo.** A velocidades más altas, es probable que la broca se doble si se deja girar libremente sin entrar en contacto con la pieza de trabajo, provocando lesiones personales.
2. **Ejerza presión solo en línea directa con la broca, sin ejercer una presión excesiva.** Las brocas pueden doblarse y provocar una rotura o la pérdida de control, lo que podría causar lesiones personales.



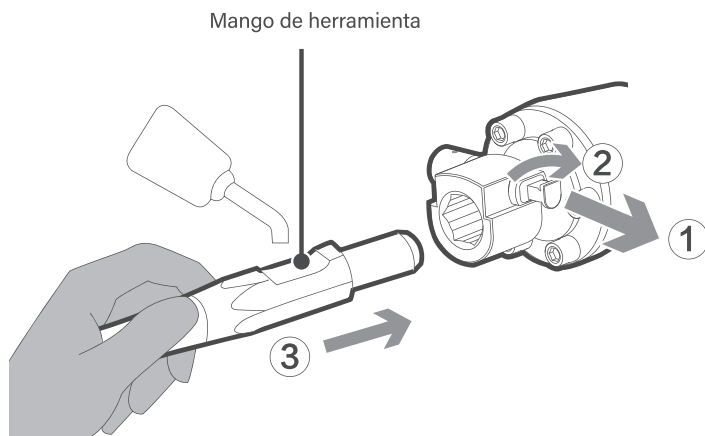
Algunos de los accesorios mencionados en las ilustraciones o en el documento no están incluidos en el volumen de suministro.

Instrucciones de funcionamiento

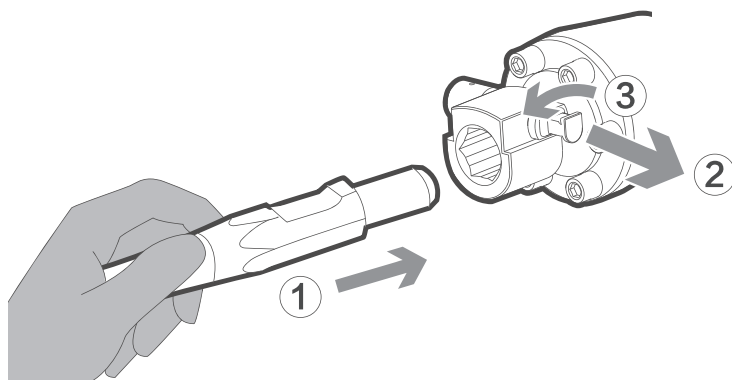
Nota: Lea el manual de instrucciones antes del uso.

1 Instalar o retirar el accesorio de trabajo

¡Advertencia! Asegúrese de que la máquina está apagada y el cable de alimentación desconectado de la toma de corriente antes de insertar o retirar el accesorio de trabajo. Instalación del accesorio de trabajo: Antes de instalar el accesorio de trabajo es necesario limpiarla bien y aplicar una capa de aceite lubricante en el mango de herramienta. Extraiga la barra de bloqueo al máximo, gírela 180° y luego suéltela.



Inserte el accesorio de trabajo en el portaherramientas y empujelo hasta el fondo. Vuelva a extraer el perno de bloqueo, gírelo 180° en sentido inverso y luego suéltelo.



Tire del accesorio de trabajo para comprobar que esté bien bloqueado. Cuando desarme el accesorio de trabajo, gire el perno de bloqueo media vuelta en sentido inverso para soltarlo.

2 Empuñadura auxiliar

La posición de la empuñadura auxiliar se puede ajustar según sea necesario para mejorar la seguridad y la comodidad durante el trabajo. La empuñadura auxiliar se puede girar a la posición deseada. Gire el pomo hacia adelante para aflojarlo. Gire la empuñadura auxiliar hacia la posición más adecuada para su trabajo y luego apriete el pomo en sentido inverso.

¡Advertencia! Las empuñaduras auxiliares deben utilizarse durante el funcionamiento.

3 Encendido/Apagado

Antes de conectar el enchufe de la máquina, es necesario confirmar si el interruptor de encendido/apagado se puede activar fácilmente y si puede regresar a la posición de «apagado» después de soltarlo. Para encender la herramienta, simplemente pulse el interruptor de encendido/apagado. Suelte el interruptor para detener la herramienta. Para evitar peligros, es necesario sujetar la máquina con las dos empuñaduras: la principal y la auxiliar. De lo contrario, podría provocar una descarga eléctrica si se toca el cable eléctrico.

Para el funcionamiento continuo, pulse el interruptor de encendido/apagado y luego pulse el botón de bloqueo. Para apagar la máquina en posición de bloqueo, pulse el interruptor de encendido/apagado hasta el fondo y luego suéltelo.

¡Advertencia! Si la máquina está muy caliente, póngala en funcionamiento sin carga para enfriar el motor.

4 Afilar la punta del cincel

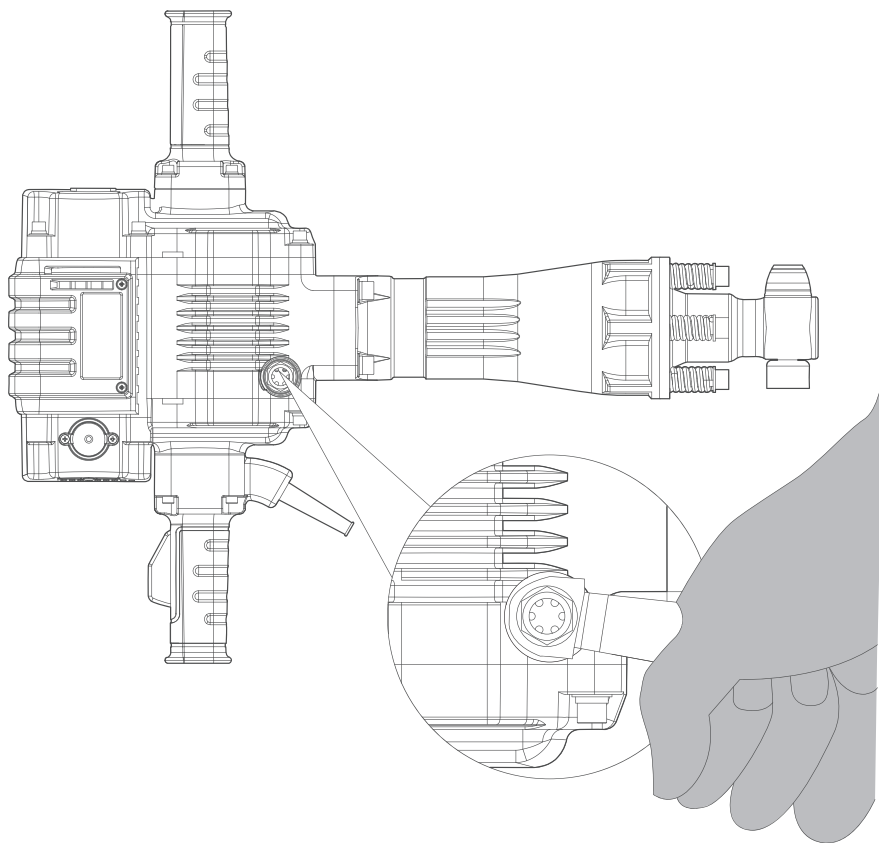
Solo cincelos afilados pueden obtener buenos resultados. Por ello, la punta del cincel debe afilarse a tiempo para garantizar los mejores resultados y una vida útil más larga.

Nota: La operación de cincelado es posible solo con ejercer una presión leve sobre el punto de contacto. Una presión de contacto excesiva puede provocar una carga innecesaria al motor. Inspeccione regularmente la punta del cincel, las puntas desafiladas deben ser afiladas o reemplazadas a tiempo.

5 Comprobación y reemplazo de la escobilla de carbón

¡Advertencia! Proceda con los pasos siguientes después de desconectar la herramienta de la fuente de alimentación.

Se recomienda comprobar el estado de la escobilla de carbón después de que la herramienta ha estado en uso durante 50 horas. Si se produce un desgaste o se generan chispas, reemplace las dos escobillas de carbón con unas del mismo rendimiento. Retire los tornillos y la cubierta de la escobilla de carbón. Retire la cubierta del portaescobillas y saque la escobilla de carbón.



Instrucciones de funcionamiento



Advertencia: Antes de realizar cualquier reemplazo o trabajo de mantenimiento en la máquina, asegúrese de desconectar primero el enchufe.

Es necesario llenar aceite lubricante en esta herramienta eléctrica. Limpie la máquina con un paño seco después de usarla. Atención: No use nunca agua o productos químicos de limpieza para limpiar la máquina para no afectar el rendimiento de la carcasa de la máquina y evitar fugas eléctricas y otros accidentes. Mantenga siempre la entrada de aire del motor limpia y sin obstáculos para evitar que se acumulen restos en la entrada de aire y alteren la refrigeración del motor. Además, no la utilice en un entorno polvoriento. Compruebe si los tornillos y las tuercas están apretadas antes del uso. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, un centro de mantenimiento autorizado o personas calificadas a fin de evitar un riesgo.

Protección medioambiental



Eliminación de basura

En respuesta a la protección medioambiental, las máquinas dañadas, los accesorios y los materiales de embalaje se deben clasificar cuidadosamente para un reciclaje fácil. A fin de facilitar la clasificación y el reciclaje, todas las piezas de plástico están marcadas con materiales.

Tarjeta de garantía del producto

Estimados usuarios:

Gracias por comprar nuestros productos. Con el fin de garantizar su beneficio, los usuarios que compran nuestros productos pueden ponerse en contacto con el distribuidor local o las estaciones de reparación especificadas con factura(s) y tarjeta(s) de garantía si el producto falla debido a problemas de calidad.

Aviso de garantía:

1. De _____ (Año/Mes/Día) a _____ (Año/Mes/Día), Si la falla ocurre durante el uso normal, nuestra compañía ofrecerá garantía gratuita, reemplazo de piezas y otros servicios de acuerdo con la situación de la falla.
2. Esta tarjeta de garantía y la factura de compra son el comprobante del servicio posventa proporcionado por nuestra empresa a los clientes. La tarjeta debe detallarse solo después de completar el siguiente formulario y colocar el sello oficial del distribuidor.
3. En los siguientes casos, el servicio de garantía gratuito no será válido y se exigirán tarifas de mantenimiento:
 - (1) Exceder la fecha de vencimiento.
 - (2) Fallo o daño causado por no seguir los requisitos del manual del producto o un mantenimiento o almacenamiento inadecuados.
 - (3) Fallo o daño causado por el desmontaje, la reparación o la modificación del producto sin el permiso de nuestra empresa.
 - (4) Avería de la máquina o daños causados por fuerza mayor.
 - (5) Accesorios consumibles.

Esta tarjeta se emite con el producto. Una tarjeta por máquina; para garantizar que pueda disfrutar plenamente del derecho al servicio de garantía gratuito proporcionado por la empresa, guarde esta tarjeta debidamente, la pérdida no será reemplazada.

Fecha de compra: _____ (Año/Mes/Día)

Certificado de producto

Inspector:

01

Fecha de fabricación:

NINGBO DELI TOOLS CO., LTD.

N° 128 Chezhan West Road, Huangtan Town,

Ninghai County, Ningbo, Zhejiang, China

delitoolsglobal@nbdeli.com

www.delitoolsglobal.com

+86 574 87562689

FABRICADO EN CHINA

Reservado para uso futuro

Versión: 1.0

Fecha: Junio, 2022



Especificações

Modelo	DE-DG30-1E	DE-DG30-1G
Tensão nominal	220-240V ~ 50/60Hz	
Potência nominal de entrada	2100W	
Frequência de impacto	1650bpm	
Energia de impacto	85J	
Classe de proteção	□/II	
Peso da máquina	23kg	

Acessórios padrão:

- Chave

Recomenda-se que selecione os acessórios na loja onde adquiriu a sua ferramenta elétrica. Selecione os acessórios corretos para o seu trabalho. Consulte o pacote de acessórios para obter mais métodos de utilização e ajuda.

Símbolos

 Leia as instruções	 Sinais de aviso	 Ferramentas de Tipo II
 Use abafadores auriculares de ruído	 Use óculos de proteção	 Use máscaras

Aplicação

Esta ferramenta é adequada para cinzelar betão, tijolos, pedras e asfalto. Com os acessórios adequados instalados, a ferramenta também pode ser utilizada para operações de compressão e compactação.

Instruções originais

Avisos gerais de segurança para ferramentas elétricas

AVISO Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica. O não cumprimento de todas as instruções listadas abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves. **Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.** O termo "ferramenta elétrica" nos avisos refere-se à sua ferramenta elétrica acionada a partir da rede elétrica (com fio) ou à ferramenta elétrica acionada por bateria (sem fio).

Segurança da área de trabalho

1. **Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** Áreas desorganizadas ou escuras convidam a acidentes.

2. **Não opere ferramentas elétricas em atmosferas explosivas, tais como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó.** As ferramentas elétricas criam faíscas que podem incendiar o pó ou os fumos.
3. **Mantenha as crianças e todas as pessoas presentes afastadas ao trabalhar com uma ferramenta elétrica.** As distrações podem causar a perda de controlo.

Segurança elétrica

1. **As fichas das ferramentas elétricas devem corresponder à tomada. Nunca modifique a ficha de forma alguma. Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas elétricas ligadas à terra.** Fichas sem alterações e as tomadas correspondentes reduzirão o risco de choque elétrico.
2. **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra ou em contacto com a terra, tais como tubos, radiadores, grelhas e frigoríficos.** Existe

um risco acrescido de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra.

3. **Não exponha ferramentas elétricas a condições de chuva ou humidade.** A entrada de água numa ferramenta elétrica irá aumentar o risco de choque elétrico.
4. **Não maltrate o cabo. Nunca utilize o cabo para transportar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica.** Mantenha o cabo longe do calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis. Os cabos danificados ou enredados aumentam o risco de choque elétrico.
5. **Ao operar uma ferramenta elétrica ao ar livre, utilize um cabo de extensão adequado para utilização ao ar livre.** A utilização de um cabo adequado para o exterior reduz o risco de choque elétrico.
6. **Se operar uma ferramenta elétrica num local húmido for inevitável, utilize um disjuntor diferencial (DCR) para ter uma alimentação protegida.** A utilização de um DCR reduz o risco de choque elétrico.

Segurança pessoal

1. **Fique atento, observe o que está a fazer e use o bom senso ao operar uma ferramenta elétrica. Não utilize uma ferramenta elétrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de desatenção durante a utilização de uma ferramenta elétrica pode resultar em sérios danos pessoais.
2. **Utilize equipamento de proteção individual. Use sempre equipamento de proteção para os olhos.** O equipamento de proteção, como uma máscara de proteção contra o pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete ou proteção auditiva utilizados em condições apropriadas, reduzirá os ferimentos pessoais.
3. **Evite os arranques involuntários. Assegure-se de que o interruptor está na posição de desligado antes de ligar à fonte de alimentação e/ou bateria, e antes de pegar ou transportar a ferramenta.**
Transportar ferramentas elétricas com o dedo no interruptor ou ligar a energia de ferramentas elétricas que tenham o interruptor ligado convida a acidentes.
4. **Remova qualquer chave ou chave de ajuste antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma chave ou uma chave de ajuste deixada presa a uma parte rotativa da ferramenta elétrica pode resultar em ferimentos pessoais.
5. **Não exagere o alcance. Mantenha sempre os pés bem assentes e o equilíbrio adequado.** Isto permite um melhor

controlo da ferramenta elétrica em situações inesperadas.

6. **Vista-se adequadamente. Não use roupa solta ou joias. Mantenha o cabelo e a roupa longe de peças móveis.** Roupas soltas, joias ou cabelo comprido podem ser apanhados por peças em movimento.
7. **Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de instalações de extração e recolha de pó, certifique-se de que estes estão ligados e são devidamente utilizados.** A utilização de dispositivos de recolha de poeira pode reduzir os perigos relacionados com o pó.
8. **Não deixe que a familiaridade adquirida com o uso frequente de ferramentas faça com que se torne complacente e ignore os princípios de segurança das ferramentas.** Uma ação descuidada pode causar lesões graves numa fração de segundo.

Utilização e cuidados a ter com ferramentas elétricas

1. **Não force a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica correta para a sua aplicação.** A ferramenta elétrica correta fará o trabalho melhor e de forma mais segura ao ritmo para o qual foi concebida.
2. **Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor não ligar e desligar a ferramenta.** Qualquer ferramenta elétrica que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.
3. **Desligue a ficha da fonte de alimentação e/ou remova a bateria da ferramenta elétrica, se esta for destacável, antes de fazer quaisquer ajustes, trocar acessórios ou de armazenar as ferramentas elétricas.** Tais medidas preventivas de segurança reduzem o risco de arranque acidental da ferramenta elétrica.
4. **Armazene as ferramentas elétricas inativas fora do alcance das crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com elas ou com estas instruções operem as ferramentas elétricas.** As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores não treinados.
5. **Manutenção das ferramentas elétricas e acessórios. Verifique se há desalinhamento de peças móveis ou se estas estão bloqueadas, se existem peças partidas e qualquer outra situação que possa afetar o funcionamento da ferramenta elétrica. Em caso de danos, mande reparar a ferramenta elétrica antes de a utilizar.** Muitos acidentes são causados por ferramentas

elétricas com manutenção deficiente.

6. **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** As ferramentas de corte com arestas cortantes afiadas com manutenção adequada têm menos probabilidades de ficarem bloqueadas e são mais fáceis de controlar.
7. **Utilize a ferramenta elétrica, acessórios e peças da ferramenta, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições específicas e o trabalho a ser realizado.** A utilização da ferramenta elétrica para operações diferentes daquelas para as quais foi concebida pode resultar numa situação perigosa.
8. **Mantenha as pegas e as superfícies para agarrar secas, limpas e isentas de óleo e gordura.** As pegas e as superfícies de agarrar escorregadias não permitem um manuseamento e controlo seguros da ferramenta em situações inesperadas.

Manutenção

1. **Faça a manutenção da sua ferramenta elétrica por um técnico de reparação qualificado, utilizando apenas peças de substituição idênticas.** Isto garantirá que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.

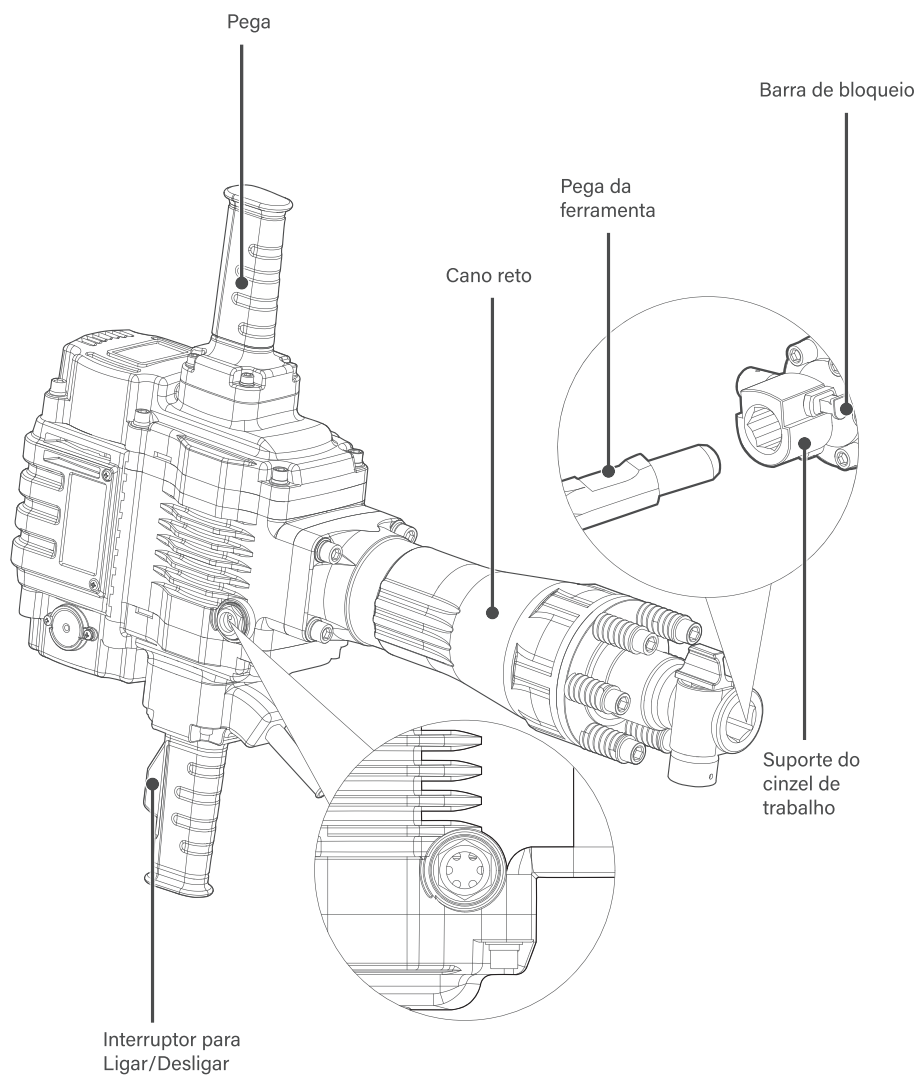
Avisos de segurança do martelo

Instruções de segurança para todas as operações

1. **Utilize protetores auditivos.** A exposição ao ruído pode provocar perda de audição.
2. **Utilize pega(s) auxiliar(s), caso sejam facultadas com a ferramenta.** A perda de controlo pode provocar ferimentos pessoais.
3. **Segure a ferramenta devidamente antes de utilizar.** Esta ferramenta produz um binário de saída elevado e se não segurar devidamente a ferramenta durante o funcionamento, pode perder o controlo, resultando em ferimentos pessoais.
4. **Segure a ferramenta elétrica apenas pelas superfícies de agarrar isoladas, ao executar uma operação em que o acessório de corte possa entrar em contacto com cabos ocultos ou com o seu próprio cabo.** O acessório de corte em contacto com um cabo elétrico "sob tensão" pode colocar "sob tensão" as partes metálicas expostas da ferramenta elétrica e pode causar um choque elétrico ao operador.

Instruções de segurança quando utiliza brocas de perfuração longas com martelos rotativos

1. **Comece sempre a perfurar a baixa velocidade, com a ponta da broca em contacto com a peça de trabalho.** A velocidades superiores, é provável que a broca dobre se puder rodar livremente sem contacto com a peça de trabalho, resultando em ferimentos pessoais.
2. **Aplique pressão apenas numa direção alinhada com a broca e não aplique pressão excessiva.** As brocas podem dobrar, provocando a sua quebra ou perda de controlo, resultando em ferimentos pessoais.



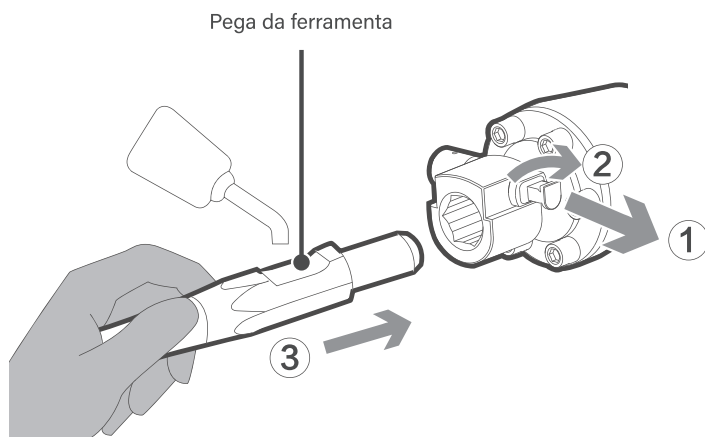
Alguns dos acessórios mencionados nas ilustrações ou no texto não são fornecidos com o produto.

Instruções de Funcionamento

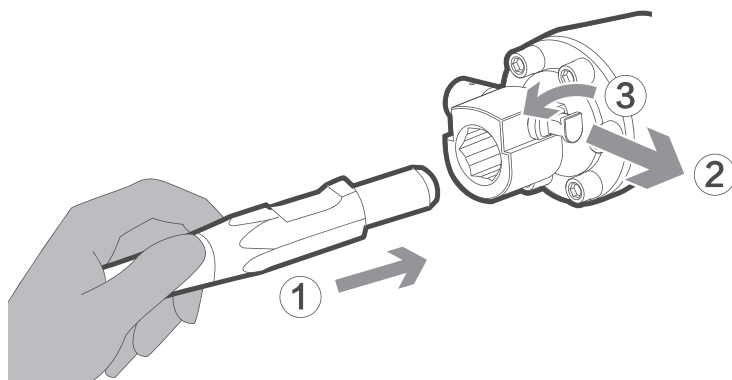
Nota: Leia o manual de instruções antes de utilizar.

1 Instalar ou remover a broca de trabalho

Aviso! Certifique-se de que desliga a máquina no interruptor e desliga o cabo elétrico da tomada antes de instalar ou remover um cinzel de trabalho. Instalação do cinzel de trabalho: Antes de instalar o cinzel de trabalho, é necessário limpá-lo bem e aplicar uma camada de óleo lubrificante na pega da ferramenta. Puxe a barra de bloqueio o mais possível para fora, rode-a 180° e, em seguida, solte-a.



Introduza o cinzel de trabalho no suporte e empurre-o para dentro o mais possível. Puxe novamente a barra de bloqueio para fora, rode-a 180° no sentido inverso e, em seguida, solte-a.



Puxe o cinzel de trabalho para verificar se está corretamente bloqueado. Ao desmontar o cinzel de trabalho, rode a barra de bloqueio meia volta para trás para a soltar.

2 Pega auxiliar

A posição da pega auxiliar pode ser ajustada conforme necessário para melhorar a segurança do trabalho e o conforto durante o trabalho. A pega auxiliar pode ser rodada para qualquer posição pretendida. Rode o botão para a frente, para a libertar. Rode a pega auxiliar para a posição mais adequada ao seu trabalho e aperte o botão na direção contrária.

Aviso! As pegas auxiliares devem ser usadas durante a utilização.

3 Ligar/Desligar

Antes de inserir a ficha elétrica da máquina, é necessário confirmar se o interruptor para Ligar/Desligar pode ser facilmente ativado e se pode voltar à posição "desligado" depois de o interruptor ser libertado. Para colocar a ferramenta em funcionamento, basta premir o interruptor On/Off (Ligar/Desligar). Liberte o interruptor para parar a ferramenta. Para evitar qualquer perigo, é necessário segurar a máquina com duas pegas – a pega principal e a pega auxiliar. Caso contrário, pode ocorrer um choque elétrico se, por acaso, tocar no cabo elétrico.

Para um funcionamento contínuo, prima o interruptor On/Off (Ligar/Desligar) e prima o botão de bloqueio. Para desligar a máquina a partir da posição bloqueada, prima o interruptor On/Off (Ligar/Desligar) até ao fundo e depois liberte-o.

Aviso! Se a máquina estiver muito quente, deixe-a trabalhar sem carga para arrefecer o motor.

4 Retificação das pontas de cinzel

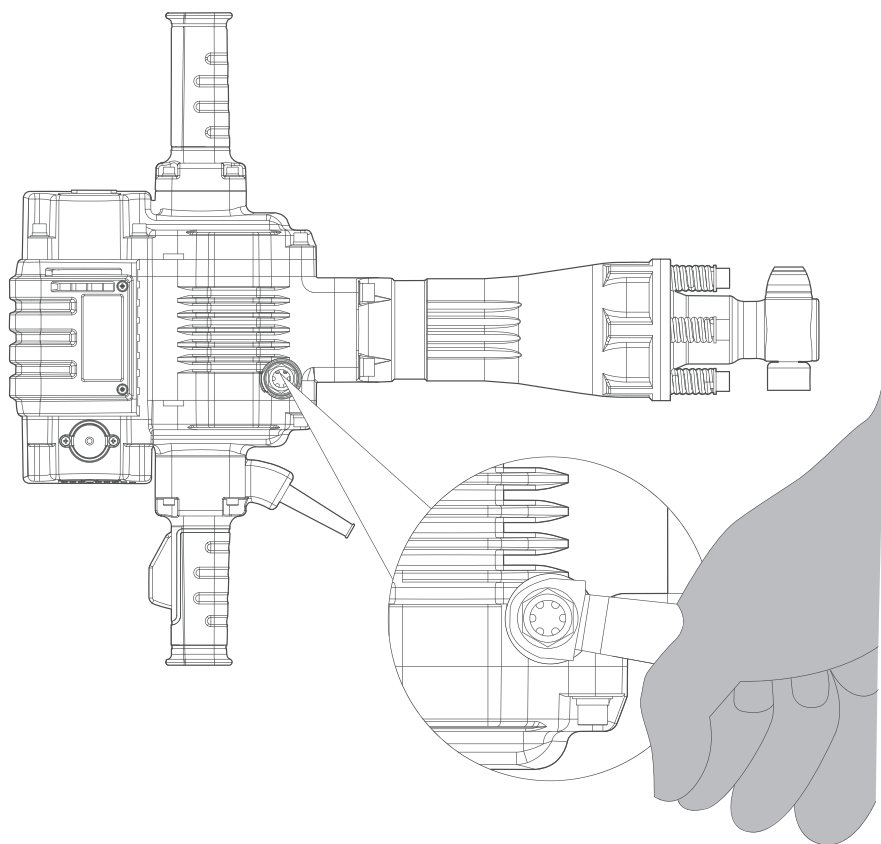
Apenas um cinzel afiado pode obter bons resultados. Por conseguinte, a ponta do cinzel deve ser retificada atempadamente para garantir bons resultados e uma vida útil mais longa.

Nota: A operação de cinzelamento é possível com apenas uma ligeira pressão aplicada no contacto. Uma pressão de contacto excessiva pode causar uma carga desnecessária no motor. Inspeccione regularmente a ponta do cinzel; um cinzel rombo deve ser retificado ou substituído oportunamente.

5 Verificação e substituição das escovas de carvão

Aviso! Proceda aos seguintes passos depois de desligar a ferramenta da alimentação elétrica.

Recomenda-se a verificação do estado das escovas de carvão depois de a ferramenta ter sido utilizada durante 50 horas. Se ocorrer desgaste ou se forem geradas faíscas excessivas, substitua as duas escovas de carvão por outras com o mesmo desempenho. Retire os parafusos e a tampa da escova de carvão. Retire a tampa do suporte da escova de carvão e retire a escova de carvão.



Instruções de Funcionamento



Aviso: Antes de efetuar qualquer trabalho de substituição ou manutenção na máquina, certifique-se primeiro de que desligou a ficha da corrente elétrica.

Esta ferramenta elétrica requer reabastecimento com óleo lubrificante. Limpe a máquina com um trapo seco após a utilização. Atenção: Nunca utilize água ou agentes químicos de limpeza para limpar a máquina, para não afetar o desempenho da estrutura da máquina ou causar fugas elétricas e outros acidentes. Mantenha sempre a entrada de ar do motor limpa e desobstruída para evitar a acumulação de detritos na entrada de ar e não afetar o arrefecimento do motor. Além disso, tente não utilizar num ambiente poeirento. Verifique o aperto dos parafusos e porcas antes de utilizar a ferramenta. Se o cabo elétrico estiver danificado deve, para evitar qualquer perigo, ser substituído pelo fabricante, por um centro de manutenção autorizado ou por profissionais qualificados.

Proteção Ambiental



Eliminação de resíduos

A fim de responder aos requisitos de proteção ambiental, deve fazer uma triagem cuidadosa das máquinas, acessórios e materiais de embalagem danificados para facilitar a sua reciclagem. A fim de facilitar a triagem e a reciclagem, todas as peças plásticas estão marcadas com símbolos que identificam os materiais.

Cartão de Garantia de Produto

Caros utilizadores:

Obrigado pela compra dos nossos produtos. A fim de garantir o benefício da sua compra, os utilizadores que comprem os nossos produtos podem contactar o distribuidor local ou os pontos de reparação especificados com a fatura e os cartões de garantia se o produto falhar devido a problemas de qualidade.

Aviso de Garantia:

1. A partir de _____ (Ano/Mês/Dia) até _____ (Ano/Mês/Dia), Se a falha acontecer numa utilização normal, a nossa empresa fornecerá garantia gratuita, substituição de peças e outros serviços de acordo com a situação da falha.
2. Este cartão de garantia e a fatura de compra são o comprovativo do serviço pós-venda fornecido pela nossa empresa aos clientes. O cartão só deve ser detalhado depois de preencher o seguinte formulário e fazer apor o selo oficial junto do distribuidor.
3. Em qualquer dos seguintes casos, o serviço de garantia gratuito será inválido e será necessário o pagamento de taxas de manutenção:
 - (1) Ultrapassada a data de validade da garantia.
 - (2) Falha ou danos causados por não terem sido seguidos os requisitos do manual do produto e/ou manutenção ou armazenamento inadequados.
 - (3) Avarias ou danos causados pela desmontagem, reparação ou modificação do produto sem a permissão da nossa empresa.
 - (4) Avaria do aparelho ou danos causados por motivo de força maior.
 - (5) Acessórios consumíveis.

Este cartão é emitido com o produto. Um cartão para cada máquina, para garantir que pode usufruir plenamente do direito ao serviço de garantia gratuito prestado pela empresa. Por favor, mantenha este cartão devidamente guardado, pois um cartão perdido não será substituído.

Data de compra: _____ (Ano/Mês/Dia)

Certificado de producto

Inspector:

01

Fecha de fabricación:

NINGBO DELI TOOLS CO., LTD.

N° 128 Chezhan West Road, Huangtan Town,

Ninghai County, Ningbo, Zhejiang, Chine

delitoolsglobal@nbdeli.com

www.delitoolsglobal.com

+86 574 87562689

FABRICADO EN CHINA

Reservado para uso futuro

Versión: 1.0

Fecha: Junio, 2022



Технические характеристики

Модель	DE-DG30-1E	DE-DG30-1G
Номинальное напряжение	220-240 В ~50/60 Гц	
Номинальная входная	2100 Вт	
Частота ударов	1650 уд/мин	
Энергия удара	85 Дж	
Класс защиты	□ / II	
Вес инструмента	23 кг	

Стандартные принадлежности:

· Гаечный ключ

Рекомендуется выбирать принадлежности в том же магазине, в котором приобретен электроинструмент. Выбирайте принадлежности, подходящие для выполняемых задач. Для справки ознакомьтесь с комплектом принадлежностей.

Обозначения

 Прочтите инструкцию	 Предупреждающие знаки	 Инструменты типа II
 Надевайте защитные наушники	 Надевайте защитные очки	 Надевайте маску

Применение

Этот инструмент подходит для долбления бетона, кирпича, камня и асфальта. При установке подходящих принадлежностей инструмент также можно использовать для сжатия и уплотнения.

Оригинальная инструкция

Общие предупреждения по технике безопасности при обращении с электроинструментом

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Ознакомьтесь со всеми предупреждениями по технике безопасности, инструкциями, иллюстрациями и спецификациями, прилагаемые к этому электроинструменту. Несоблюдение любых из перечисленных ниже инструкций может стать причиной поражения электрическим током, возгорания и/или тяжелых травм. **Сохраните все предупреждения и инструкции для обращения к ним в будущем.** Термин «электроинструмент» в предупреждениях относится к электроинструменту, работающему от сети (проводному), или к электроинструменту, работающему от аккумулятора (беспроводному).

Безопасность рабочей зоны

1. Следите за тем, чтобы рабочее место было чистым и хорошо освещенным. Загроможденные и плохо освещенное рабочее место может стать причиной несчастных случаев.
2. Не используйте электроинструменты во взрывоопасных средах, например в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. Электроинструменты создают искры, которые могут воспламенить пыль или пары.
3. Во время работы с электроинструментом не позволяйте детям и посторонним лицам приближаться к рабочей зоне. Отвлекающие факторы могут привести к потере контроля над электроинструментом.

Электрическая безопасность

1. Вилки электроинструмента должны соответствовать розетке. Ни в коем

случае не модифицируйте вилку. **Запрещено использование переходников для подключения заземленных электроинструментов.** Использование немодифицированных вилок и соответствующих им розеток снижает риск поражения электрическим током.

2. **Не прикасайтесь к заземленным предметам, таким как трубы, отопительные батареи, кухонные плиты и холодильники.** Это уменьшит риск поражения электрическим током.
3. **Не допускайте попадания влаги на электроинструмент и не используйте его во влажной среде.** Попадание воды в электроинструмент повышает риск поражения электрическим током.
4. **Будьте осторожны с сетевым шнуром.** Запрещается использовать сетевой шнур для переноски, перемещения или отключения электроинструмента от сети. Держите сетевой шнур вдали от источников тепла, масла, острых краев и движущихся частей. Поврежденный или запутанный сетевой шнур повышает риск поражения электрическим током.
5. **При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинитель, подходящий для использования вне помещений.** Использование удлинителя, предназначенного для наружных работ, снижает риск поражения электрическим током.
6. **При необходимости выполнять работы во влажной среде используйте источник электропитания, оборудованный устройством защитного отключения (УЗО).** Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

Личная безопасность

1. **При работе с электроинструментом будьте внимательны, следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом.** Не работайте с электроинструментом, если вы утомлены, находитесь в состоянии алкогольного, наркотического опьянения или под воздействием лекарственных средств. Малейшая невнимательность при работе с электроинструментом может привести к серьезной травме.
2. **Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте средства защиты глаз.** Средства индивидуальной защиты, такие как респиратор, защитная обувь с нескользящей подошвой, каска,

средства защиты органов слуха, помогут вам избежать травм.

3. **Не допускайте случайного запуска.** Убедитесь, что выключатель находится в выключенном положении, перед тем как подключаться к источнику питания, брать или переносить электроинструмент. Переноска электроинструмента с пальцем на выключателе или подключение к источнику питания во включенном состоянии может привести к несчастному случаю.
4. **Перед включением электроинструмента снимите с него регулировочные и гаечные ключи.** Ключ, оставшийся на вращающейся части электроинструмента, может привести к травме.
5. **Не тянитесь слишком далеко.** Всегда сохраняйте надлежащую опору и равновесие. Это позволяет лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
6. **Одевайтесь правильно. Не носите свободную одежду и украшения.** Держите волосы и одежду подальше от движущихся частей. Свободная одежда, украшения или небрежные волосы могут попасть в движущиеся части.
7. **Если предусмотрены устройства для подключения приспособлений для удаления и сбора пыли, следите за тем, чтобы такие приспособления подключались и использовались надлежащим образом.** Использование пылеулавливающей системы может снизить влияние опасных факторов, связанных с запыленностью.
8. **Не допускайте того, чтобы в результате приобретенного опыта работы с электроинструментами вы потеряли бдительность и игнорировали технику безопасности.** Неосторожное действие может привести к серьезной травме в течение доли секунды.

Эксплуатация электроинструмента и уход за ним

1. **Не перегружайте электроинструмент.** Правильно подбирайте электроинструмент для работы. Правильно подобранный электроинструмент лучше и безопаснее выполняет работу на предусмотренных оборотах.
2. **Не используйте электроинструмент, если его невозможно включить и выключить выключателем.** Любой электроинструмент, которым нельзя управлять с помощью выключателя, опасен и подлежит ремонту.
3. **Отсоедините вилку от источника питания**

и/или извлеките из электроинструмента аккумуляторную батарею, если она съемная, прежде чем выполнять настройку, менять насадки или помещать электроинструмент на хранение.

Такие превентивные меры безопасности снижают риск случайного включения электроинструмента.

4. **Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не позволяйте лицам, не знакомым с электроинструментом или данными инструкциями, работать с электроинструментом.** Электроинструменты опасны в руках неподготовленных пользователей.
5. **Поддерживайте электроинструменты и насадки в надлежащем рабочем состоянии. Проверьте движущиеся детали на предмет несоосности или заедания, выявите сломанные детали и другие условия, которые могут повлиять на работу электроинструмента. В случае повреждения отремонтируйте электроинструмент перед использованием.** Многие несчастные случаи вызваны плохим обслуживанием электроинструмента.
6. **Держите режущие инструменты в заточенном и чистом состоянии.** Правильно обслуживаемые режущие инструменты с острыми режущими кромками с меньшей вероятностью заедают, и ими легче управлять.
7. **Используйте электроинструмент, принадлежности, насадки и т. д. в соответствии с настоящей инструкцией, принимая во внимание рабочие условия и выполняемую работу.** Использование электроинструмента для операций, отличных от предусмотренных, может привести к возникновению опасной ситуации.
8. **Держите ручки и поверхности для захвата сухими и чистыми и не допускайте попадания на них смазки.** Скользкие ручки и поверхности для захвата не позволяют безопасно обращаться с инструментом и контролировать его в непредвиденных ситуациях.

Обслуживание

1. **Доверяйте обслуживание электроинструмента квалифицированному специалисту и используйте только оригинальные запасные части.** Это обеспечит безопасность электроинструмента.

Предупреждения по технике безопасности при обращении с перфоратором

Инструкции по технике безопасности для всех видов работ

1. **Используйте средства защиты органов слуха.** Воздействие шума может привести к потере слуха.
2. **Используйте вспомогательную рукоятку, если она входит в комплект поставки инструмента.** Потеря контроля может привести к травме.
3. **Правильно закрепите инструмент перед началом использования.** Данный инструмент создает высокий крутящий момент. Если инструмент не закрепить надлежащим образом, может произойти потеря контроля, что приведет к получению травм.
4. **В случаях, когда возможен контакт режущего инструмента со скрытой электрической проводкой или собственным шнуром питания, держите электроинструмент за изолированную поверхность захвата.** Контакт режущей части с проводами под напряжением может привести к тому, что открытые части электроинструмента окажутся под напряжением, что способно стать причиной поражения электрическим током.

Инструкции по технике безопасности при использовании удлиненных сверл с перфораторами

1. **Всегда начинайте сверление на малой скорости, когда наконечник сверла соприкасается с заготовкой.** На более высокой скорости свободно вращающееся без контакта с заготовкой сверло может погнуться, приводя к получению травм.
2. **Прилагайте усилие строго в направлении сверла и избегайте избыточного давления.** Сверла могут погнуться, что вызовет их разлом и потерю контроля, приводя к получению травм.

Информация о шуме/вибрации

Значения уровня шума определены в соответствии со стандартом EN 62841-2-6.

Обычно A-взвешенный уровень шума

электроинструмента составляет: Уровень звукового давления 83 дБ(А); уровень звуковой мощности 94 дБ(А). Погрешность $K = 5$ дБ.

Используйте средства защиты органов слуха!

Суммарные значения вибрации a_h (векторная сумма по трем осям) и погрешность K определены в соответствии со стандартом EN 62841-2-6:

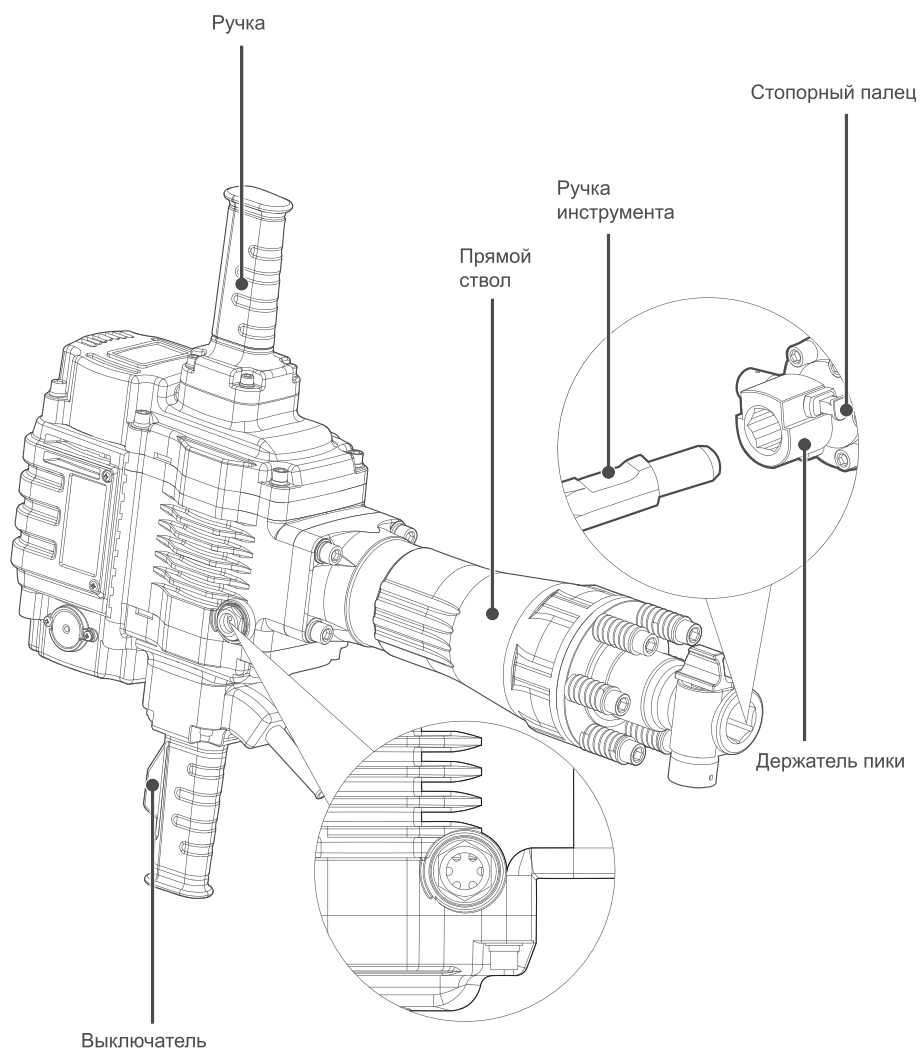
Сверление металла: $a_h = 4,5$ м/с², $K = 1,5$ м/с².

Приведенные в данной инструкции значения уровня вибрации и шума были получены в соответствии со стандартной процедурой измерения и могут использоваться для сравнения электроинструментов. Их также можно использовать для предварительной оценки уровня создаваемых вибраций и шума.

Приведенные уровни вибрации и шума соответствуют основным областям применения электроинструмента. Однако, если электроинструмент используется для других целей, с другим оборудованием или плохо обслуживается, уровни вибрации и шума могут отличаться от указанных. Это может значительно повысить уровень вибрации и шума в течение всего рабочего периода.

Для точной оценки уровней вибрации и шума следует также учитывать время, когда инструмент выключен или когда он включен, но фактически не используется.

Это может значительно снизить уровень вибрации и шума в течение всего периода работы. Используйте дополнительные меры безопасности для защиты оператора от воздействия вибрации, такие как своевременное обслуживание электроинструмента и вспомогательных устройств, контроль нагрева рукояток и правильная организация рабочих процессов.

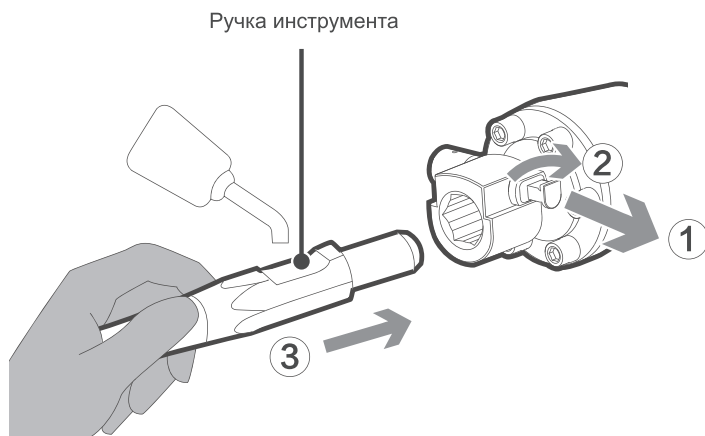


Некоторые детали, показанные на рисунках или указанные в тексте, не входят в комплект поставки.

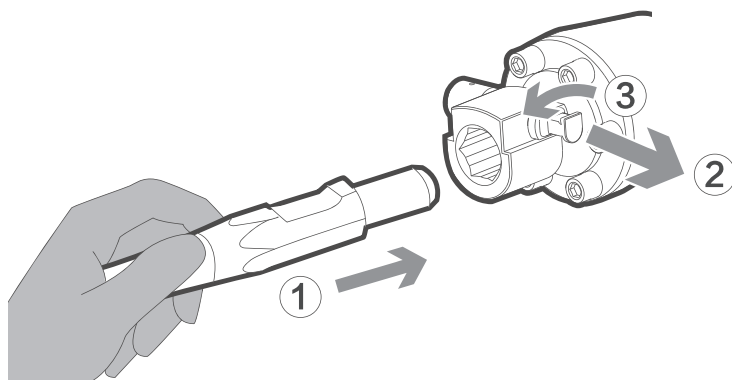
Примечание: Ознакомьтесь с руководством перед началом эксплуатации.

1 Установка или извлечение пики

Внимание! Перед установкой или извлечением пики обязательно выключите питание инструмента и отсоедините шнур питания от розетки. Установка пики: Перед установкой пики необходимо тщательно ее очистить и нанести на рукоятку инструмента слой смазочного масла. Максимально вытяните стопорный палец, поверните на 180° и отпустите.



Вставьте рабочую насадку в держатель и сильно надавите на нее. Вытяните стопорный палец, поверните его на 180° в обратном направлении, а затем отпустите.



Потяните пику, чтобы убедиться, что она правильно зафиксирована. При снятии пики поверните стопорный палец в обратном направлении на пол-оборота, чтобы освободить ее

2 Вспомогательная рукоятка

Для повышения безопасности и комфорта во время работы положение вспомогательной рукоятки при необходимости можно регулировать. Вспомогательную рукоятку можно повернуть в любое желаемое положение. Поверните стопорную ручку вперед, чтобы разблокировать ее. Поверните вспомогательную рукоятку в положение, наиболее подходящее для вашей работы, а затем затяните стопорную ручку в обратном направлении.

Внимание! Во время работы необходимо использовать вспомогательные рукоятки.

3 Включение/выключение

Перед тем как вставить вилку питания инструмента в розетку, необходимо убедиться, что выключатель инструмента можно легко активировать, и что после отпускания он легко возвращается в выключенное положение. Для запуска инструмента нажмите переключатель.

Для остановки отпустите переключатель. Чтобы избежать опасности необходимо держать инструмент за две рукоятки — основную и вспомогательную. В противном случае прикосновение к электрическому кабелю может привести к поражению электрическим током.

При непрерывной работе нажмите на выключатель, а затем на кнопку фиксации. Чтобы выключить инструмент в заблокированном состоянии, нажмите выключатель до упора вниз, а затем отпустите его.

Внимание! Если инструмент сильно нагрелся, дайте ему поработать без нагрузки, чтобы охладить двигатель.

4 Плоское дробящее долото

Хорошие результаты работы можно получить, используя только острое долото. Поэтому для повышения эффективности и увеличения срока службы долота его необходимо своевременно затачивать.

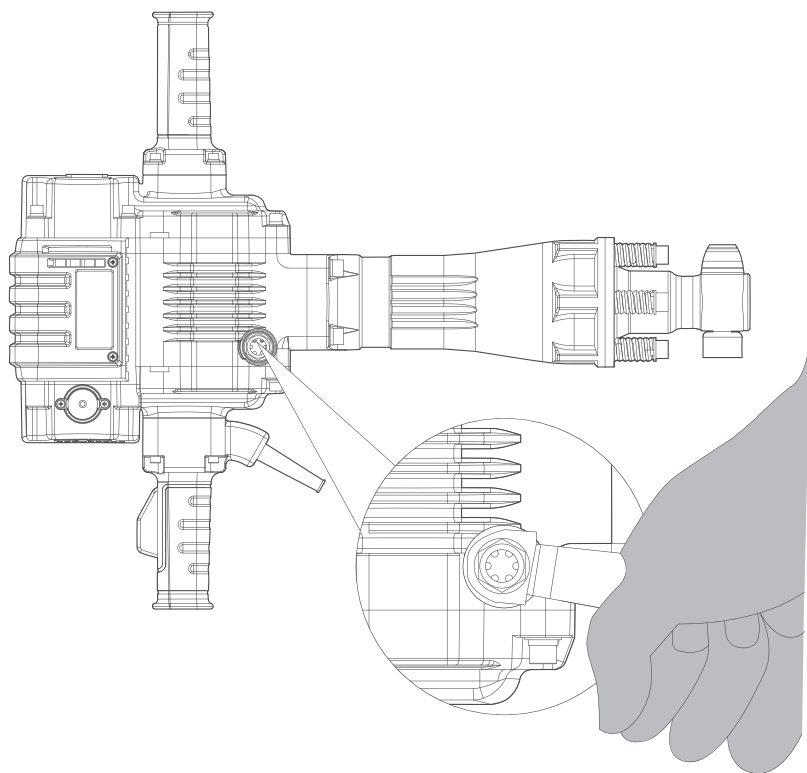
Примечание: При дроблении допускается только небольшое нажатие на инструмент. Чрезмерное нажатие может создать чрезмерную нагрузку на двигатель. Регулярно проверяйте состояние долота; тупое долото необходимо затачить или своевременно заменить.

5 Проверка и замена угольных щеток

Внимание! Выполните следующие действия после отключения инструмента от источника питания.

Рекомендуется проверять состояние угольной щетки после каждых 50 часов работы инструмента.

В случае износа или чрезмерного искрения замените две угольные щетки на щетки с такими же характеристиками. Снимите винты и крышку угольной щетки. Снимите крышку держателя угольной щетки и вытащите щетку.



Инструкции по эксплуатации



Внимание: Перед выполнением работ по замене деталей или техническому обслуживанию инструмента сначала обязательно извлеките вилку шнура питания инструмента из розетки.

Этот электрический инструмент требует добавления смазки. После использования протирайте изделие сухой тряпкой. Внимание: Никогда не используйте для очистки инструмента воду и химические чистящие средства, поскольку это может нарушить рабочие характеристики корпуса инструмента или привести к поражению электрическим током и другим несчастным случаям. Всегда содержите воздухозаборник электродвигателя в чистоте и следите за тем, чтобы он не был закупорен. Это поможет предотвратить скапливание мусора в воздухозаборнике, которое могло бы оказывать отрицательное влияние на охлаждение электродвигателя. Кроме того, старайтесь не использовать инструмент в условиях высокой запыленности. Перед использованием инструмента проверьте затяжку винтов и гаек. Если шнур питания поврежден, во избежание опасности он должен быть заменен изготовителем, авторизованным центром технического обслуживания или квалифицированным специалистом.

Защита окружающей среды



Утилизация отходов

В целях защиты окружающей среды, поврежденные инструменты, принадлежности и упаковочные материалы должны быть тщательно отсортированы для упрощения их переработки. Для облегчения сортировки и переработки, все пластмассовые детали имеют маркировку с указанием материала, из которого они изготовлены.

Гарантийный талон продукта

Уважаемые пользователи!

Благодарим вас за приобретение нашей продукции. Если приобретенное вами изделие вышло из строя из-за проблем с качеством, вы можете обратиться к местному дистрибьютору или в указанные пункты ремонта, приложив счет-фактуру и гарантийные талоны.

Гарантийное уведомление:

1. От _____ (год/месяц/день) до _____ (год/месяц/день), Если выход из строя произошел при обычном использовании, наша компания предоставит бесплатную гарантию, замену деталей и другие услуги в зависимости от характера поломки.
2. Настоящий гарантийный талон и счет-фактура являются ваучером послепродажного обслуживания, предоставляемого нашей компанией клиентам. Вносить данные в талон следует только после заполнения следующей формы и скрепления официальной печатью дистрибьютора.
3. При возникновении одного из следующих случаев бесплатное гарантийное обслуживание является недействительным и взимается плата за ремонт:
 - (1) Истек срок службы изделия.
 - (2) Неисправность или повреждение вызванные несоблюдением требований руководства по эксплуатации изделия, техническому обслуживанию или неправильными условиями хранения.
 - (3) Неисправность или повреждение вызванные разборкой, ремонтом или модификацией изделия без разрешения нашей компании.
 - (4) Поломка или повреждение изделия, вызванные форс-мажорными обстоятельствами.
 - (5) Расходные материалы и принадлежности.

Настоящий талон выдан вместе с изделием. Один талон на одно изделие. Чтобы в полной мере воспользоваться правом на бесплатное гарантийное обслуживание, предоставляемое компанией, необходимо сохранить талон в целостности, утерянный талон замене не подлежит.

Дата покупки: _____ (год/месяц/день)

Сертификат продукции

Контролирующий орган;

01

Дата производства;

NINGBO DELI TOOLS CO., LTD.

N° 128 Chezhan West Road, Huangtan Town,

Ninghai County, Ningbo, Zhejiang, Chine

delitoolsglobal@nbdeli.com

www.delitoolsglobal.com

+86 574 87562689

СДЕЛАНО В КИТАЕ

Сохранено для будущего использования

Версия: 1.0

Дата: июнь 2022 г.



بطاقة ضمان المنتج

المفتش:

01

تاريخ التصنيع:

NINGBO DELI TOOLS CO., LTD

No. 128 Chezhan West Road, Huangtan Town

Ninghai County, Ningbo, Zhejiang, China

delitoolsglobal@nbdeli.com

www.delitoolsglobal.com

86+ 574 87562689

صنع في الصين

هذه الاستمارة مخصصة للاستخدام المستقبلي

إصدار: 1.0

التاريخ: يونيو 2022



بطاقة ضمان المنتج

أعزائي المستخدمين:

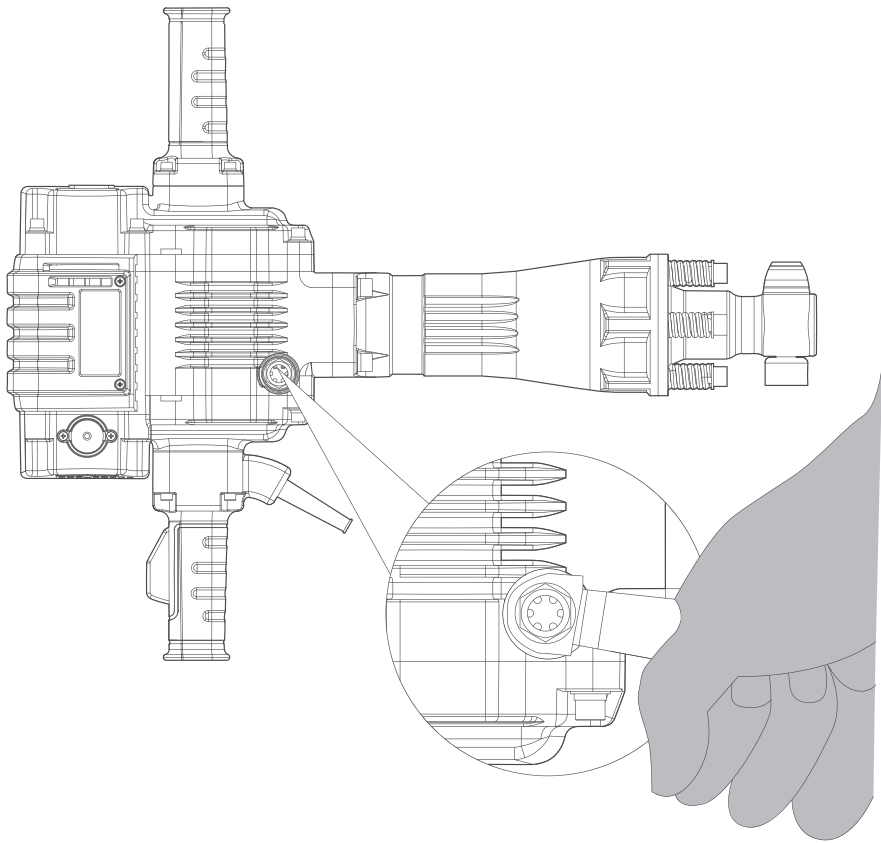
شكراً لاختياركم مُنتجنا. لضمان حصولكم على أقصى استفادة ممكنة، يمكن لعملائنا الاتصال بالوكيل المحلي أو بمحطات الصيانة المحددة عند حدوث أي عيوب في المنتج بسبب مشاكل في الجودة، وذلك باستخدام فاتورة الشراء وبطاقة الضمان.

إشعار الضمان:

1. من _____ (اليوم/ الشهر/ السنة) إلى _____ (اليوم/ الشهر/ السنة)، بالضمان رضاكم، ستقدم شركتنا ضماناً مجانياً واستبدال القطع وأعمال الصيانة الأخرى عند حدوث أي عطل أثناء الاستخدام العادي، وذلك بما يتناسب مع طبيعة العطل المحدد.
2. تعد بطاقة الضمان هذه وفاتورة الشراء إثباتاً لخدمة ما بعد البيع التي تقدمها شركتنا للعملاء. يمكن تقديم طلب الحصول على بطاقة الضمان من خلال ملء النموذج التالي ووضع الختم الرسمي من قبل الموزع.
3. لن يتم تقديم خدمات الصيانة مجاناً ويتوجب دفع رسومها كاملة في حالة وجود إحدى الحالات التالية:
 - (1) تجاوز تاريخ الانتهاء؛
 - (2) غطل أو تلف المنتج نتيجة عدم اتباع متطلبات دليل المنتج أو الصيانة أو التخزين الصحيح؛
 - (3) الغطل أو التلف الناتج عن تفكيك أو إصلاح أو تعديل المنتج بدون إذن من شركتنا؛
 - (4) العطل أو التلف الناتج عن القوة القاهرة؛
 - (5) الملحقات الاستهلاكية.

يتم إصدار هذه البطاقة مع المنتج. يرجى الاحتفاظ بطاقة ضمان المنتج بشكل صحيح، حيث تضمن هذه البطاقة حق الاستفادة من الخدمة المجانية للضمان التي تقدمها الشركة، علماً بأنه لا يمكن استبدالها في حالة الفقد.

تاريخ الشراء: _____ (اليوم/ الشهر/ السنة)



تعليمات التشغيل

تحذير: تأكد أولاً من سحب المقبس من مأخذ التيار الكهربائي قبل إجراء أي أعمال استبدال أو صيانة على الماكينة.



تحتاج هذه الأداة الكهربائية إلى إعادة ملئها بزيوت التشحيم. نظف الماكينة بقطعة قماش جافة بعد الاستخدام. تنبيه: تجنب مطلقاً استخدام الماء أو مادة التنظيف الكيميائية لتنظيف الماكينة، حتى لا يؤثر استخدام مثل هذه المواد في أداء حاوية الماكينة أو تسبب في تسرب كهربائي أو حوادث أخرى. حافظ دائماً على نظافة مدخل هواء الموتور وعدم وجود عوائق لمنع تراكم الحطام عند مدخل الهواء والتأثير في تبريد الموتور. بالإضافة إلى ذلك، حاول عدم استخدام الماكينة في بيئة متربة. تأكد من إحكام ربط البراغي والصواميل قبل الاستخدام. يجب استبدال سلك الطاقة في حال تلفه من قبل الشركة المصنعة أو مركز خدمة مُعتمد أو مهندسين أكفاء لتجنب وقوع أي خطر.

حماية البيئة



التخلص من النفايات

يجب تصنيف الآلات التالفة والملحقات ومواد التغليف بعناية لتسهيل عملية إعادة تدويرها للحفاظ على البيئة. لتسهيل عملية الفرز وإعادة التدوير، يتم وضع علامات على جميع الأجزاء البلاستيكية للإشارة إلى نوع المواد المستخدمة فيها.

2 المقبض الإضافي

يمكن تعديل وضع المقبض الإضافي حسب الطلب للارتقاء بمستوى سلامة العمل والراحة في أثناء التشغيل. يمكن لف المقبض الإضافي بحيث يتناسب مع أي وضع مرغوب. أدر المقبض المستدير إلى الأمام لتحريره. أدر المقبض الإضافية إلى أفضل وضع يناسب عمالك ثم أحكم غلق المقبض المستدير في الاتجاه المعاكس.

تحذير! يجب استخدام المقابض الإضافية في أثناء التشغيل فقط.

3 التشغيل/إيقاف التشغيل

قبل إدخال مقبض التيار الكهربائي للألة، من الضروري التأكد مما إذا أمكن تفعيل مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل بسهولة وما إذا أمكن إعادته إلى الوضع "إيقاف تشغيل" بعد تحرير المفتاح. لبدء تشغيل الأداة، ما عليك سوى الضغط فقط على مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل. حرر المفتاح لإيقاف تشغيل الأداة. لتجنب المخاطر، يجب عليك الإمساك بالألة باستخدام المقبضين - المقبض والمقبض الإضافي. في حال عدم الإمساك بالألة بشكل صحيح، يمكن حدوث صدمة كهربائية عند لمس الكابل الكهربائي.

للتشغيل المتواصل، اضغط على مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل ثم اضغط على زر القفل. لإيقاف تشغيل الجهاز من وضع القفل، اضغط على مفتاح تشغيل/إيقاف التشغيل بالكامل ومن ثم حرره.

تحذير! إذا كانت الماكينة ساخنة للغاية، فاتركها تعمل دون تحميل لتبريد المحرك.

4 سن لقمة الأزميل

لا يمكن تحقيق النتائج المرجوة إلا باستخدام نصل حاد. لذلك، يجب سن لقمة الأزميل بشكل منتظم لضمان الحصول على النتائج المرجوة والحصول على عمر خدمة افتراضي أطول.

ملحوظة: يُمكن تنفيذ عملية النحت بضغط بسيطة عند تلامس القمة مع السطح. يمكن أن يتسبب الضغط الزائد عند تلامس القمة مع السطح في حدوث تحميل غير ضروري على المحرك. يجب فحص لقمة الأزميل بانتظام، وسن اللقمة غير الحادة أو استبدالها في الوقت المناسب.

5 فحص فرشاة الكربون واستبدالها

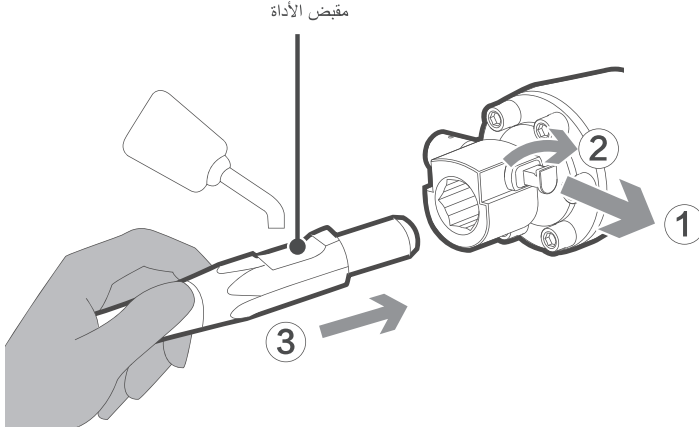
تحذير! بعد فصل الأداة عن مصدر الطاقة، يجب اتباع الخطوات الآتية.

يُوصى بالتحقق من حالة فرش الكربون بعد مرور 50 ساعة من استخدام الأداة. عند حدوث تآكل أو تولد شرر زائد، فيتعين استبدال فرشتي الكربون بالثنتين أخريين ذات أداء مماثل. ازل البراغي وغطاء فرشاة الكربون. ازل غطاء حامل فرشاة الكربون واخرج فرشاة الكربون.

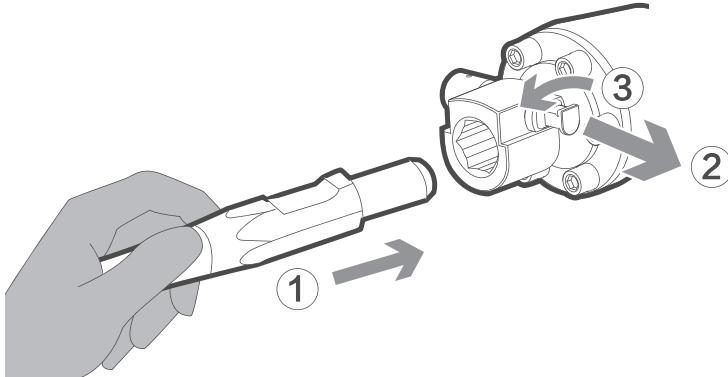
ملحوظة: اقرأ دليل التعليمات قبل التشغيل.

1 تركيب لقمة التشغيل أو إزالتها

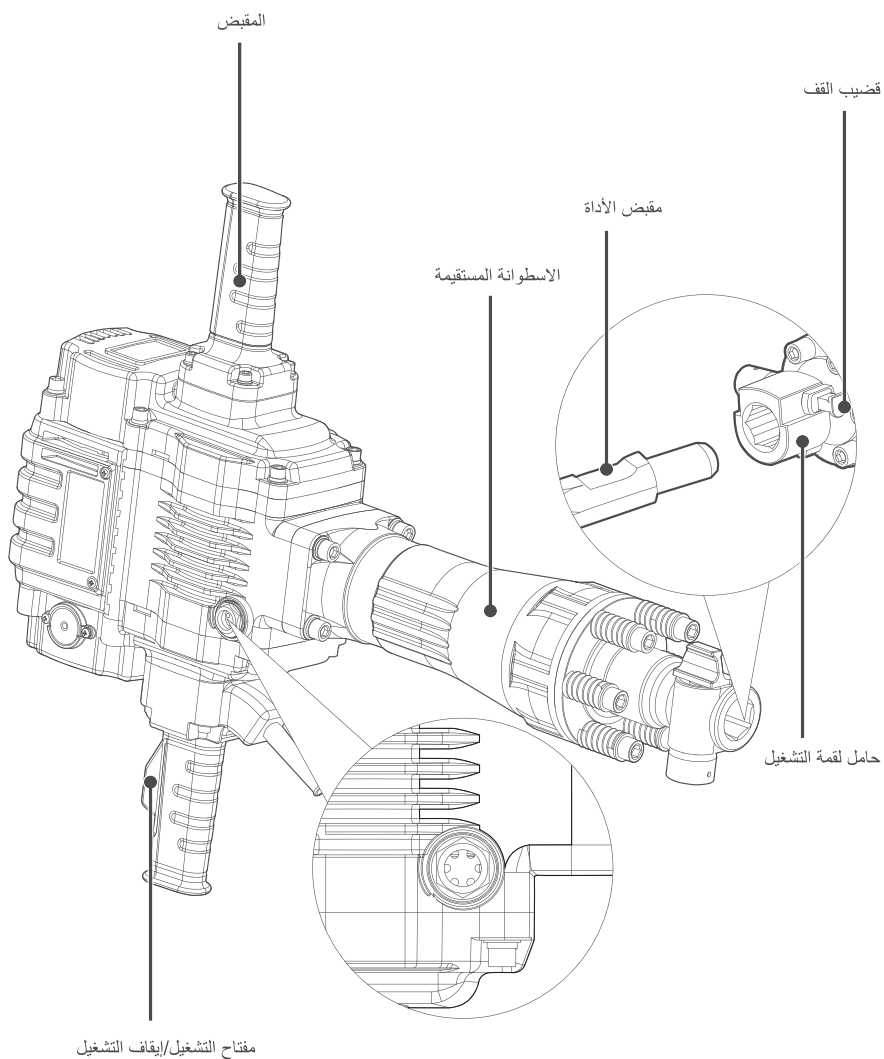
تحذير! تأكد من إغلاق مصدر التيار الكهربائي الخاص بالجهاز وفصل سلك التيار الكهربائي من مقبس الطاقة قبل تركيب لقمة التشغيل أو إزالتها. تركيب لقمة التشغيل من الضروري تنظيف لقمة التشغيل بعناية قبل تركيبها، وكذلك إضافة طبقة من زيت التشحيم على مقبض الأداة. اسحب قضيب القفل بأقصى ما يمكن، ثم قم بإدراجه بزاوية 180 درجة، وحرره بعد ذلك.



ادخل رأس التشغيل في الحامل وادفعها بأكثر قدر ممكن. اسحب قضيب القفل مرة أخرى، ثم قم بتدويره بزاوية 180 درجة في الاتجاه المعاكس، وحرره بعد ذلك.



اسحب لقمة التشغيل للتحقق من إحكام تثبيتها بشكل صحيح. عند فك لقمة التشغيل، لف قضيب القفل بمقدار نصف لفة لتحريره.



بعض الملحقات المذكورة في الرسوم التوضيحية أو النص غير مرفقة في مجموعة التوريد.

الخدمة

(أ) لا تقم بصيانة الأدوات الكهربائية التي لديك إلا بواسطة فني إصلاح مؤهل لاستخدام قطع غيار متطابقة. وذلك للحفاظ على سلامة الأداة الكهربائية.

تحذيرات السلامة الخاصة بالمطرقة

1. تعليمات السلامة لجميع أعمال التشغيل
- (1) ارتداء واقبات الأذن. قد يتسبب التعرض للضوء في فقدان السمع.
- (2) استخدام المقبض (المقابض) الملحقة، إذا كانت مرفقة مع الجهاز. قد يتسبب فقدان السيطرة على الجهاز في وقوع إصابات شخصية.
- (3) أحكم ربط الجهاز كما ينبغي قبل استخدامه. يؤد هذا الجهاز عزم دوران عالٍ، إذا عند عدم إحكام ربطه كما ينبغي أثناء التشغيل فإنه يتسبب في فقدان السيطرة مما ينتج عن وقوع إصابات شخصية.
- (4) امسك الأداة الكهربائية بمقبض ذات أسطح عازلة فقط عند التشغيل، حيث توجد إمكانية مساس ملحق القطع بالأسلاك المخفية أو السلك المتصل بها. قد يؤدي قطع الملحقات الملامسة للأسلاك "المكهربة" إلى جعل الأجزاء المعدنية المكشوفة من أداة الطاقة "المكهربة" وقد يصيب عامل التشغيل بصدمة كهربائية.

2. إرشادات السلامة المتبعة عند استخدام لقم الحفر مع المطارق الدوارة

- (1) ابدأ دائماً بالحفر على سرعة منخفضة بحيث يكون طرف اللقمة ملامساً لسطح العمل. عند الحفر على سرعة عالية، تلتوي اللقمة إذا دارت بشكل حر دون ملاستها لسطح العمل وقد ينتج عن ذلك وقوع إصابات شخصية.
- (2) اضغط قليلاً في خط مباشر باستخدام اللقمة وتجنب الضغط الشديد. قد تلتوي اللقمة مما ينتج عن ذلك كسرها أو فقدان السيطرة على الجهاز مما يؤدي إلى وقوع إصابات شخصية.

- العقابير أو الكحوليات أو الأدوية. قد تؤدي الغفلة للحظة واحدة أثناء تشغيل الأدوات الكهربائية إلى تعرض الأشخاص لإصابة خطيرة.
2. استخدم معدات الوقاية الشخصية. احرص دائماً على ارتداء نظارات حماية العين. معدات الوقاية مثل كاماة الغبار أو أحذية السلامة غير القابلة للزلاقي أو القفازات الصلبة أو واقبات السمع ستقلل من حدوث الإصابات الشخصية.
3. الجبولة دون بدء التشغيل غير المقصود. تأكد من أن المفتاح في وضع إيقاف التشغيل قبل توصيل القابس بمصدر الطاقة و / أو تركيب حزمة البطارية، أو عند التقاط أو حمل الأداة.
- حمل الأدوات الكهربائية وإصبعك على المفتاح أو أدوات الإمداد الكهربائية التي تحتوي على مفتاح قد يتسبب في وقوع حوادث.
4. إزالة أي مفتاح ضبط أو مفتاح ربط قبل تشغيل الأداة الكهربائية. حيث إنه من المتوقع أن يتسبب ترك هذا المفتاح مغلقاً بالجزء الدوار بالأداة في وقوع إصابات شخصية.
5. لا تقترب بشدة من الجهاز. وحرص على ثبات موطن القدم والتوازن في جميع الأوقات. فذلك يمكنك التحكم في الأداة الكهربائية بشكل أفضل في المواقف غير المتوقعة.
6. ارتداء الملابس اللازمة. لا ترتدي ملابس فضفاضة أو مجوهرات. احرص على إبعاد شعرك وملابسك عن الأجزاء المتحركة. يمكن للملابس الفضفاضة أو المجوهرات أو الشعر الطويل أن يعلق في الأجزاء المتحركة.
7. في حال توفير أجهزة لتوصيل مرافق شطف الغبار وتجميعه، فتأكد من توصيلها واستخدامها بشكل صحيح. استخدام أنظمة تجميع الغبار من شأنه الحد من المخاطر المرتبطة بالأتربة.
8. لا تدع المعرفة المكتسبة من الاستخدام المتكرر للأدوات توهي لك بالشعور بالرضا وتجاهل مبادئ سلامة الأداة. الإهمال قد يتسبب في إصابة خطيرة في غمضة عين.

استخدام الأدوات الكهربائية والعناية بها

1. لا تستخدم القوة في التعامل مع الأداة الكهربائية. استخدم أداة كهربائية المناسبة للمهمة. ستنتج الأداة الكهربائية العمل بشكل أفضل وأكثر أمناً بالمعدل الذي صممت من أجله.
2. لا تستخدم الأداة الكهربائية إذا كان المفتاح غير مُجد في تشغيلها وإيقاف تشغيلها. أي أداة كهربائية لا يمكن التحكم فيها باستخدام المفتاح تعتبر أداة خطيرة ويلزم إصلاحها.
3. أفضل القابس عن مصدر الطاقة و/ أو أخرج مجموعة البطاريات من الأداة الكهربائية قبل إجراء أي تعديلات أو تغيير للمحركات أو عند تخزين الأدوات الكهربائية. حيث تعمل مثل هذه الإجراءات الوقائية على الحد من خطر التشغيل المفاجئ للآلة.
4. تخزين الأدوات الكهربائية المعطلة بعيداً عن متناول الأطفال مع عدم السماح لأي شخص ليس على دراية بكيفية استخدامها أو بتعليمات تشغيلها. تمثل الأدوات الكهربائية خطورة عندما تقع في أيدي غير المدربين على استعمالها.
5. صيانة الأداة الكهربائية وملحقاتها. تحقق من عدم وجود أي عائق أو تعارض بين الأجزاء المتحركة، وعدم وجود أي كسر في القطع وأي حالة أخرى قد تؤثر على تشغيل الأدوات الكهربائية. في حال تعرض الأداة الكهربائية للتلف، يجب إصلاحها قبل الاستخدام، حيث يمكن أن تتسبب الأدوات الكهربائية التي لم يتم صيانتها جيداً في وقوع كثير من الحوادث.
6. الحفاظ على أدوات القطع حادة ونظيفة. أدوات القطع ذات الحواف الحادة التي يتم صيانتها بشكل صحيح تكون أقل عرضة للتلف وأسهل في التحكم بها.
7. استخدام الأداة الكهربائية والملحقات والريش وما إلى ذلك وفقاً لهذه التعليمات، مع مراعاة ظروف العمل والأعمال التي يتعين القيام بها. استخدام الأداة الكهربائية في تنفيذ مهام مختلفة عما صممت من أجله قد يتسبب عنه أوضاع خطيرة.
8. الحفاظ على المقابض وأسطح الإمساك جافة ونظيفة وخالية من الزيوت والشحوم. لا يُسمح باستخدام المقابض الزلقة وأسطح الإمساك من أجل التعامل الآمن مع الأداة والتحكم فيها في المواقف غير

الطراز	DE-DG30-1G	DE-DG30-1E
القيمة المُقدَّرة للجهد الكهربائي	220-240V ~ 50/60Hz	
القدرة الكهربائية المقدرة للإدخال	2100 واط	
عدد الضربات	1650 ضربة في الدقيقة	
طاقة الاصطدام	85 جول	
فئة الحماية	II / IPX4	
وزن الماكينة	23 كيلوجرام	

الملحقات القياسية:

• مفتاح

يُصبح باختبار الملحقات من متجر الشراء الأصلي للأداة الكهربائية. يُرجى اختبار الملحقات الصحيحة التي تحتاج إليها لإنجاز عملك. يُرجى حزمة الاطلاع على حزمة الملحقات لتحقيق استخدام أكثر والحصول على مساعدة أكبر.

الرموز

	اقرأ دليل التعليمات		رموز التحذير		أدوات من النوع II
	يرجى ارتداء أغطية الأذن الواقية		يرجى ارتداء النظارات الواقية السلامة		يرجى ارتداء أغطية الواقية الواقية

الاستعمال

تُستخدم هذه الأداة للنحت على الخرسانة والطوب والحجر والأسفلت. باستخدام الملحقات المناسبة، يمكن استخدام الأداة أيضًا لعمليات الضغط والكبس.

تعليمات التشغيل

- تحذيرات السلامة العامة للأداة الكهربائية
- تحذير احرص على قراءة جميع تحذيرات السلامة والتعليمات والرسوم التوضيحية والمواصفات المتوفرة مع الأداة الكهربائية هذه. قد يؤدي عدم اتباع جميع التعليمات المدرجة أثناء إلى حدوث صدمة كهربائية أو نشوب حريق و/ أو التسبب في حدوث إصابة بالغة.
- احتفظ بجميع التحذيرات والتعليمات لاستخدامها كمرجع في المستقبل. يشير مصطلح "الأداة الكهربائية" في التحذيرات إلى الأدوات التي تعمل بالكهرباء (السلوكية) أو التي تعمل بالبطارية (اللاسلكية).
- لا تسير استعمال السلك. ممنوع تمامًا حمل الأداة الكهربائية أو سحبها أو فصلها باستخدام السلك. ابعِد السلك عن الحرارة أو الشحوم أو الحواف الحادة أو الأجزاء المتحركة. الأسلاك التالفة أو المتشابهة تزيد من خطر التعرض للصعق الكهربائي.
- لا تسير استخدام سلك إطالة ملائم للاستخدام الخارجي، عند تشغيل الأداة الكهربائية للاستخدام الخارجي. استخدام سلك مناسب للاستخدام في المناطق الخارجية يقلل من خطر التعرض للصعق الكهربائي.
- في حال أصبح تشغيل الأداة الكهربائية في مكان رطب أمر حتمي لا مفر منه، استخدم وحدة إمداد كهربائية محمية بالتيار المتبقي (RCD). استخدام قاطع دائرة التيار المتبقي (RCD) يقلل من خطر التعرض للصعق الكهربائي.

سلامة منطقة العمل

- حافظ على مساحة العمل نظيفة وجيدة الإضاءة. المناطق الفضوية أو المظلمة قد تسبب في وقوع الحوادث.
- لا تقم بتشغيل الأدوات الكهربائية في الأجواء المنفجرة، مثل وجود سوائل قابلة للاشتعال أو غازات أو غبار. ينتج عن الأدوات الكهربائية شرارات قد تسبب في اشتعال الغبار أو الأبخرة.
- احرص على إبقاء الأطفال والعامة بعيدًا أثناء تشغيل الأدوات الكهربائية. قد تفقد السيطرة نتيجة التشتت.

السلامة الشخصية

- احترس وانتبه لما تقوم به واستخدم الحس السليم عند تشغيلك للأداة الكهربائية. لا تستخدم الأداة الكهربائية إذا كنت مرهقًا أو تحت تأثير

السلامة الكهربائية

- يجب أن تكون مقاييس الأدوات الكهربائية متطابقة مع المنفذ. ممنوع تمامًا تعديل المقاييس بأي شكل من الأشكال. لا تستخدم أي مقاييس

